

MARIE-PIER GAGNON

Le public johannais a sans contredit assisté au meilleur spectacle de la Saint-Jean-Baptiste des dernières années, au parc Wilfrid-Laurier. Ils n'étaient que 2000 spectateurs devant la scène, mais Richard Petit et sa talentueuse brochette d'invités ont livré une prestation inoubliable qui restera gravée dans les annales de la Fête nationale.

Jean-François Bastien, Martin Giroux, Marc Déry, Wilfred LeBouthillier, Eva Avila, Gabrielle Destroismaisons et Michel Pagliaro ont pris la scène d'assaut en compagnie du groupe de musiciens Les Vikings. Quant à Stéphanie Bédard, elle a littéralement subjugué la foule en chantant Diane Dufresne et Ginette Reno. **PAGE C-2**



Wilfred LeBouthillier et Richard Petit

(Photo Remy Boily)

Une Fête nationale QUI PASSERA À L'HISTOIRE

LECTURE

Détour par le Maghreb
PAGE C-7

VOYAGE

On découvre Carthagène
PAGE C-20

DVD

Montréal à l'ère du disco
PAGE C-6

CINÉMA

Flash McQueen trop peu présent
PAGE C-5

SOMMAIRE

Dans votre assiette	C-18
Horoscope	C-22
Automobile	C-19
Trésors de famille	C-22
Jeux	C-8



NOUVEAU! VOTRE HEBDOMADAIRE EST SUR FACEBOOK

POUR NE RIEN MANQUER DE L'ACTUALITÉ RÉGIONALE DEVENEZ FAN DE NOTRE PAGE



LE CANADA FRANÇAIS
ÉDITION INTERNET

www.canadafrancais.com

587168101C_20100729

On se souviendra longtemps du spectacle de la Fête nationale!

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com



En dépit de la température peu clémente, 2000 spectateurs ont assisté au grand spectacle de la Fête nationale, le 23 juin, au parc Wilfrid-Laurier. À la barre de l'événement, Richard Petit a réussi son pari en présentant trois heures de chansons sans temps morts. Décidément le meilleur spectacle des dernières années.

Comme ce fut le cas à Montréal et à Québec, la pluie est venue jouer les trouble-fêtes lors des festivités de la Fête nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu. Quelques minutes seulement avant le début du spectacle, le nombre de spectateurs pouvait pratiquement se compter sur les doigts d'une seule main. Malgré tout, il n'était pas question pour les organisateurs d'annuler l'événement. Trente minutes plus tard, les artistes faisaient leur entrée sur scène.

Comme par magie, c'est à ce moment que la pluie a complètement cessé de tomber. Rapidement, le public s'est fait plus nombreux et l'ambiance des festivités s'est installée. Choyés, les Johannais ont eu droit à un vrai spectacle de la Saint-Jean-Baptiste, c'est-à-dire un événement où les plus grands classiques de la chanson québécoise sont à l'honneur et où les artistes s'unissent avec la simple idée de faire la tête.

RÉPERTOIRE

Au cours de la soirée, neuf chanteurs ont pris d'assaut la scène en compagnie du groupe de musiciens Les Vikings. Il s'agit de Richard Petit, Jean-François Bastien, Martin Giroux, Wilfred LeBouthillier, Marc Déry, Stéphanie Bédard, Eva Avila, Gabrielle Destroismaisons et Michel Pagliaro. À tour de rôle, ils ont offert des prestations solos tout en participant aux numéros

des autres. Bref, ils étaient présents en tout temps sur scène.

Parmi le répertoire choisi pour la soirée, on note des pièces de France D'Amour, Marjo, Beau Dommage, Luc Plamondon, Plume Latraverse, Robert Charlebois, Diane Dufresne, Ginette Reno, Claude Dubois, Offenbach et bien d'autres. La thématique de l'édition 2011 de la Fête nationale étant «Entrez dans la légende», on peut facilement dire que les chanteurs ont choisi de l'appliquer à la lettre en revisitant les plus grands succès des légendes de la musique québécoise.

GRANDS MOMENTS

Plusieurs grands moments ont animé cette nouvelle édition de la Fête nationale. Impossible de passer sous silence les performances absolument incroyables de la chanteuse Stéphanie Bédard. Son nom vous est probablement inconnu. La chanteuse est en fait une ex-académicienne dont le passage à Sainte-Adèle remonte à 2005. Depuis, elle s'est faite plutôt discrète sur la scène artistique.

L'artiste a livré les plus grandes interprétations de la soirée. Tout d'abord, elle a réchauffé le public avec une reprise de Marjo avant de laisser les gens bouche bée devant son interprétation d'*Oxygène* de Diane Dufresne. Incroyable à dire, mais l'artiste n'avait rien à envier à l'interprète originale. Puis, elle a eu la lourde et dangereuse tâche de livrer la chanson *Un peu plus haut, un peu plus loin* de Ginette Reno. Cette fois, elle a complètement subjugué le public.

Parmi les autres grands moments, on note le passage surprise du fils de Gerry Boulet, Justin, venu présenter la chanson *Promenade sur Mars* lors d'un enchaînement de cinq pièces dédiées au défunt rockeur. La foule lui a réservé un accueil fort chaleureux avant d'entonner la mélodie avec lui. Assurément, l'homme devait être ému de voir que les gens



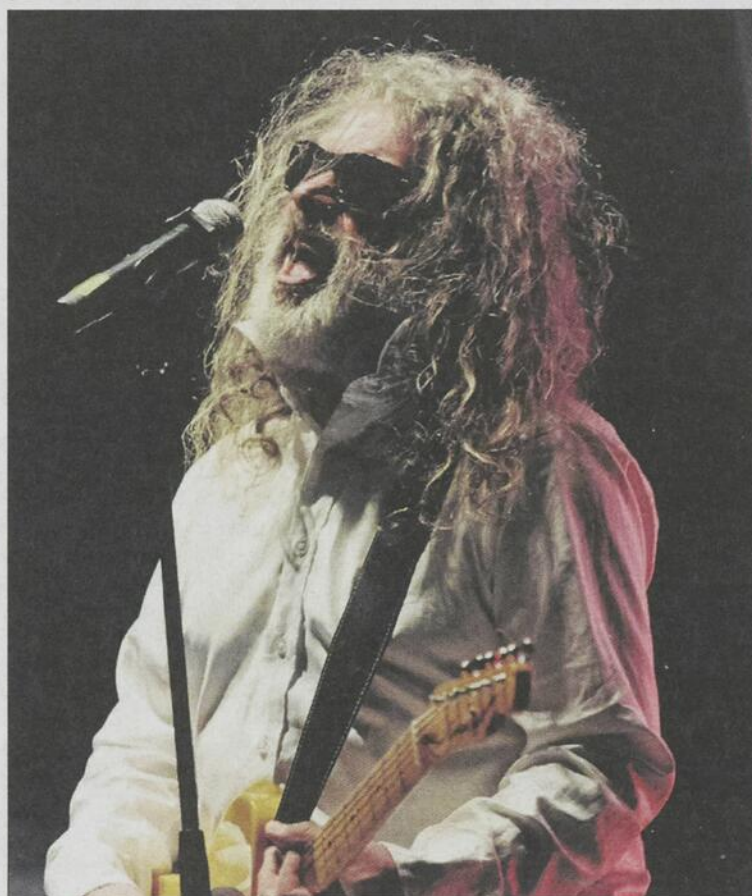
La chanteuse Eva Avila en compagnie du guitariste et directeur musical, Michel Bruno. Ce dernier est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

de Saint-Jean-sur-Richelieu n'ont pas oublié l'artiste qu'était son père.

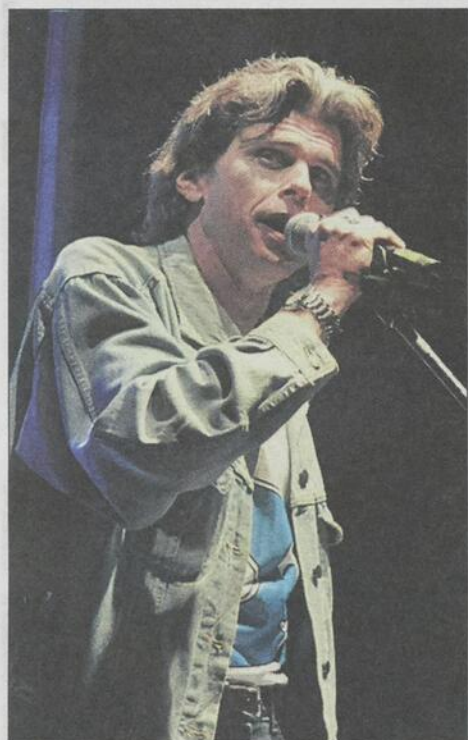
Finalement, le public a eu droit au traditionnel discours patriotique livré par Raymond Legault ainsi qu'au message vidéo du porte-parole de la présente édition de la Fête nationale, soit Fred Pellerin. Impossible de rester de marbre lorsque, sur scène, on fait l'éloge de la richesse du peuple québécois, de ses réalisations et de son passé avec autant d'intensité. Par la suite, le public a pu entonner la chanson *Mon pays* de Gilles Vigneault.

FORMULE

Du point de vue de la formule, disons simplement que les organisateurs de l'événement ont enfin trouvé ce qui plaît au public. Réunir une brochette d'artistes aussi talentueux sur une même scène doit nécessiter énormément d'organisation et de temps. Cela dit, les efforts valent le coup puisque depuis longtemps, Saint-Jean-sur-Richelieu n'avait pas connu une aussi belle Fête nationale. En espérant que la formule soit de retour l'an prochain. ■



La légende du rock québécois, Michel Pagliaro, a offert cinq de ses chansons au public johannais.



Lors de l'hommage à Offenbach, Justin Boulet est monté sur scène le temps d'une chanson.



La chanteuse Gabrielle Destroismaisons a présenté quelques pièces solos, dont son succès *Et Cetera*.

Les chanteurs de la relève s'unissent pour les sinistrés

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Après les humoristes, voilà que c'est au tour des artistes de la relève musicale de venir en aide aux sinistrés de la région. Un spectacle-bénéfice, que l'on promet dynamique, aura lieu le 7 juillet au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Tous les profits seront remis à SOS Richelieu.

Chanteuse et résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis cinq ans, Laura Gabrielle s'est sentie bien impuissante devant les inondations qui ont ravagé la région. Désirant malgré tout faire sa part pour aider les sinistrés, la jeune femme a eu l'idée de mettre sur pied un spectacle-bénéfice. Elle a donc approché quelques amis et connaissances d'ici et d'ailleurs afin de bâtir un événement unique.

«Il y aura beaucoup, beaucoup de talent», promet-elle. Le public pourra entendre les chanteurs et auteurs-compositeurs-interprètes Catherine Brunet, Francis Bédard-Pétrin, Carolyne Drolet, Laura Gabrielle, Sandie Letendre, Samuel Thellend et Joanie Roussel. Un groupe de musiciens, formé de Nicolas Villeneuve, Francis Veillette, Olivier

Lagacé et Tristan Forget-Brisson, a également accepté d'offrir de son temps pour la cause. «Je me suis rendu compte qu'il y avait plein de gens qui voulaient prendre part à l'événement», mentionne l'organisatrice.

DYNAMISME

Au cours de la soirée, les spectateurs auront l'occasion d'applaudir des pièces majoritairement francophones choisies à même le répertoire d'artistes connus tels que Francine Raymond, Linda Lemay et Les Respectables. Quelques pièces anglophones s'ajouteront également à la programmation afin de plaire, entre autres, aux amateurs des Beatles. «Ce que l'on veut, c'est mettre la bonne humeur dans la place», affirme Laura Gabrielle.

Qui plus est, toujours dans l'idée d'apporter une touche dynamique au spectacle, les interprètes uniront leurs voix à quelques reprises afin de présenter des numéros de groupe. Ils se partageront également les voix de chœur et n'hésiteront pas à partager le texte de quelques chansons. «Ce n'est définitivement pas un spectacle où chacun fait son numéro et s'en va. On va interagir entre nous», précise Laura Gabrielle.

SOS RICHELIEU

Pour ce qui est des fonds recueillis, aucun objectif précis n'a été fixé. «Ce que je souhaite, c'est que la salle soit pleine. Jusqu'à maintenant, on a une bonne réponse du public. Il y a un intérêt certain de la population pour notre projet», affirme Laura Gabrielle. À titre d'exemple, l'organisatrice explique que certains propriétaires de commerces ont fait preuve d'une grande ouverture d'esprit en dérogeant à leurs propres règles afin de permettre l'affichage de la publicité du spectacle.

Et pour ce qui est de l'organisme à qui l'organisatrice a décidé de remettre l'argent, SOS Richelieu, le choix était simple. Elle aurait pu choisir des organisations internationales qui sont présentes sur le terrain, mais la chanteuse a opté pour SOS Richelieu. «C'est un organisme qui est proche des gens», explique-t-elle.

Pour assister à l'événement, il est conseillé de réserver sa place en communiquant au 450 741-1879 ou au info@lauragabrielle.com. Le coût est de 20\$ par personne. La représentation débutera à 20 heures. À noter qu'il est possible d'écouter le travail de plusieurs des artistes qui seront présents en se rendant sur YouTube. ■



Laura Gabrielle, l'initiatrice du spectacle-bénéfice.



Le Cercle philharmonique de Saint-Jean montera sur la scène des Mercredis en concert le 6 juillet.

Du rock festif à Un été show!

L'animation estivale se poursuit cette semaine dans le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avec la présentation des Dimanches animés et des Mercredis en concert. À l'affiche: du rock festif avec la formation Oztara et de la musique instrumentale avec le Cercle philharmonique de Saint-Jean. Ces spectacles sont gratuits.

Avec plus de 5000 copies vendues de ses deux premiers albums, la formation Oztara s'impose comme l'un des groupes phares du Québec lorsqu'il est question de musique tzigane, reggae et latine. Présentant des mélodies festives, rythmées et accrocheuses, les musiciens réussiront assurément à faire danser et sourire les personnes qui se présenteront à leur concert. Le spectacle

aura lieu le 3 juillet, à 14 heures, à la Place publique.

MERCREDIS EN CONCERT

Du côté du parc Félix-Gabriel-Marchand, ce sera au tour du Cercle philharmonique de Saint-Jean de monter sur la scène des Mercredis en concert. Figurant parmi les harmonies les plus anciennes du Québec, le Cercle philharmonique a vu le jour sous le nom du St-John's Band en 1890 alors que quelques officiers de caserne ainsi que des citoyens se réunissaient autour d'une passion commune, la musique. La représentation débutera à 19 heures, le 6 juillet.

Pour tout savoir de la programmation Un été show!, consultez le www.unetes-how.com. ■

8 glissoires

65 jeux

PLONGEZ DANS LES NOUVEAUTÉS

PARC SAFARI

NOUVEAUTÉS EN 2011
8 glissoires et 65 jeux d'eau dans la Zone Fraîcheur
Plaine d'Afrique de 21 acres • 2 kilomètres de nouveaux sentiers • Mur Inca
Terrasse d'observation en forme du continent africain • Ferme des cinq continents

trouvez-nous sur facebook

À 35 minutes de Montréal A-15, sortie 6 • 450-247-2727 www.parc safari.com

ÉPICURE

POUR NOS DIX ANS

DIX CHOIX
de DÎNERS à
10\$

SALLE FERMÉE POUR GROUPE, MENU SPÉCIAL

Bouteille de vin
PRIX SAQ
+5\$



Du mardi au jeudi en soirée
TABLE D'HÔTE
pour la 2^e personne à

10\$

640547101C_20110630R

41, rue St-Jacques (coin Champlain), Saint-Jean-sur-Richelieu 450 358-9730

De nouvelles Soirées de la relève au Bellerive

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

À compter du samedi 2 juillet, les artistes de la relève seront en vedette à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le producteur Jean-Marc Desmarest travaille actuellement à la mise sur pied des Soirées de la relève, un concept hebdomadaire qui réunira les talents les plus prometteurs du Québec. De la musique à l'humour en passant par les arts du cirque, tout sera couvert.

Le projet trottait dans la tête de Jean-Marc Desmarest depuis plusieurs années. Passionné de musique - il a d'ailleurs été chansonnier par le passé - l'homme désirait offrir une vitrine aux artistes de la relève. Il a décidé de mettre sur pied un concept inspiré des boîtes à chansons. Il a essuyé plusieurs refus avant de finalement trouver une salle prête à l'accueillir.

Cet endroit, c'est le restaurant Le Bellerive à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'endroit, qui est également pourvu de salles de réception, pourra accueillir un maximum de 160 personnes par représentation. Les artistes invi-

tés y présenteront 1h30 de spectacle chaque semaine. «Ils viendront tous avec leurs musiciens. Les jeunes vont enfin avoir une place pour s'exprimer», mentionne M. Desmarest. Qui plus est, ils seront rémunérés pour leur performance.

PROGRAMMATION

Les Soirées de la relève débiteront officiellement le 2 juillet. La première représentation mettra en scène deux chanteuses d'ici, soit Pamela Boyer et Marie-Pierre Lussier. La première débitera sa performance à 19h30 avant de céder sa place à 20h30.

Tout au long de l'été, d'autres chanteurs se succéderont. Les Johannais pourront ainsi entendre un jeune crooner du nom de Bruno Lavoie. Ce dernier reprendra entre autres des succès de Frank Sinatra. La chanson française sera ensuite à l'honneur avec une soirée guidée par le chanteur et accordéoniste Didier Dumontier qui accueillera également un chansonnier québécois, Jonathan Chagnon.

Des noms plus connus viendront également faire leur tour cet automne. On parle ici de Brigitte Boisjoli, Joce



La programmation mise sur pied par Jean-Marc Desmarest mettra en vedette Pamela Boyer et Marie-Pierre Lussier, le 2 juillet, au Bellerive.

Ménard (gagnant du Festival international de la chanson de Granby) et de Geneviève Jodoin (chanteuse à l'émission *Belle et Bum*).

HUMOUR ET CIRQUE

L'autre volet de ce projet permettra de découvrir de jeunes humoristes. Un gala est d'ailleurs prévu les 18 et 19 août. Le cirque gagnant en popularité ces dernières années, un volet lui sera consacré. D'une violoniste-trapéziste à des cra-

cheurs de feu détenant un record du monde, le public en aura plein la vue.

La programmation officielle sera disponible sous peu au www.lebellerive.ca. D'ici là, le producteur est ouvert à la suggestion de nouveaux artistes. Les personnes intéressées doivent lui téléphoner au 514 575-5929.

Les billets pour chacun des spectacles sont disponibles en pré-vente au coût de 20\$. Le prix sera majoré à 25\$ le soir de l'événement. Réservation: 514 575-5929. ■



Lyne Cadieux, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, en est à sa première présence sur une scène johannaise en 20 ans de carrière.

Lyne Cadieux en spectacle au Barock

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

La chanteuse Lyne Cadieux sera de passage au bar Le Barock, le 5 juillet. L'artiste native de la région y offrira son tout premier concert devant le public johannais, et ce, en 20 ans de carrière. Au programme de la soirée, certaines des plus belles chansons de la francophonie.

Après avoir commencé sa carrière musicale en présentant des télégrammes chantés il y a déjà une vingtaine d'années, Lyne Cadieux a tranquillement fait son chemin dans le milieu de la chanson québécoise. Son premier disque intitulé *L'Aquarelle* est né il y a dix ans.

Étonnamment, Saint-Jean-sur-Richelieu est l'une des rares villes de la Rive-Sud qu'elle n'a pas encore visitée dans le cadre de sa carrière. «J'avais l'impression qu'il n'y avait pas vraiment de place où aller à Saint-Jean mis à part la salle du Cégep (Théâtre des Deux Rives)», explique-t-elle. Lorsqu'elle a appris l'existence des Soirées du Lapin à Gilles, elle

a tout de suite offert d'y présenter un spectacle d'une heure et demie. Une proposition bien évidemment acceptée.

SPECTACLE

Pour ce premier rendez-vous, Lyne Cadieux a pigé à même le répertoire de grands auteurs québécois et de la francophonie afin de dénicher des pièces qui lui ressemblent et que le public reconnaîtra facilement. Elle proposera entre autres du Pauline Julien, du Félix Leclerc et même du Léo Ferré.

Le public aura également droit à quelques pièces inédites signées de la main du parolier Roger Tabra. Ce dernier, un fidèle collaborateur d'Éric Lapointe, a accepté d'offrir quelques-unes de ses chansons à l'interprète de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a par ailleurs fait appel à d'autres artistes bien établis afin d'en signer la musique, soit Dan Bigras et Daniel Lavoie. Un véritable privilège pour Lyne Cadieux qui reconnaît humblement sa chance.

MUSICIENS

Mme Cadieux sera accompagnée de trois

fidèles musiciens. Claude Taillefer sera au piano alors que Jean-Jacques Bourdeau jouera de l'harmonica, de la guitare et des percussions. Le bassiste Pascal Dufour complètera le trio. Ce dernier est le plus fidèle des collaborateurs de l'artiste, participant à chacun de ses spectacles depuis 11 ans.

La présence des musiciens contribuera à apporter une énergie spéciale sur scène tout comme elle permet d'ajouter une petite touche de rock. Les musiciens apporteront également une couleur jazz à l'événement, étant eux-mêmes formés dans ce domaine.

PROJETS DE CARRIÈRE

Lyne Cadieux offrira quelques représentations au cours de l'été dans différentes villes de la région, puis sera en vedette au studio de la Place des Arts à l'automne. Elle entrevoit aussi l'enregistrement d'un nouveau disque d'ici quelques mois.

Le spectacle *Les Aquarelles* débitera à 20 heures, le 5 juillet. L'entrée est gratuite, mais une contribution volontaire sera demandée au cours du spectacle. ■

Jean-Bernard Hébert présente

L'esprit de famille

adaptation québécoise de Michel Tremblay

une comédie d'Éric Assous
mise en scène de Monique Duceppe



avec
Roger La Rue
Linda Sorgini
Catherine-Anne Toupin
Catherine Florent
Antoine Durand
Yves Bélanger
Anne Casabonne



LA COMÉDIE
À VOIR CET ÉTÉ
DÈS LE 25 JUIN !

Réservez dès maintenant : 450 469-1006 1 888 666-3006 ou www.ovation.qc.ca
370, rang de la Montagne, Rougemont www.theatrede Rougemont.com Super-théâtre disponible !



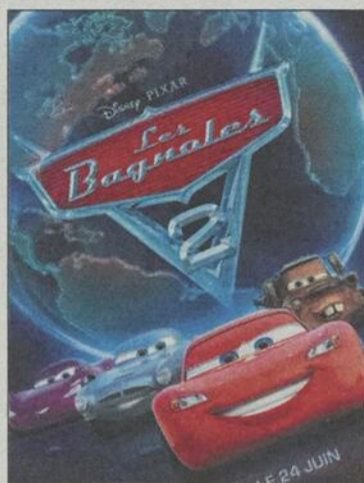
WEEK-END

CINÉMA

Une suite bien trop compliquée pour les enfants!



MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com



Les Bagnoles 2



À en croire les files d'attente au cinéma Le Capitol la fin de semaine dernière, le film *Les Bagnoles 2* était chaudement attendu par son public cible. Malheureusement, plusieurs bambins ont été déçus par le retour de Flash McQueen. La raison? Un scénario bien trop com-

pliqué et un rôle secondaire pour la célèbre petite voiture rouge.

Cela semblait presque impossible, mais bien des enfants ont demandé à leurs parents de quitter la salle de cinéma lors du visionnement auquel a assisté *Le Canada Français*. Plusieurs gamins de 5 ans et moins semblaient tout simplement désintéressés par la nouvelle histoire mettant en scène non pas Flash McQueen, mais plutôt son compagnon, le remorqueur Mater.

Eh oui! Dans ce deuxième volet, la voiture de course n'est qu'un personnage secondaire. L'histoire met plutôt l'emphase sur l'aventure que vit Mater en tant qu'agent secret du gouvernement. Il faut préciser ici que c'est un quiproquo qui l'amène à devenir la pierre angulaire d'un complot planétaire visant à éliminer l'essence écologique au profit du pétrole. On comprend tout de suite que l'histoire n'est pas simple.

FENÊTRE SUR LE MONDE

À défaut de développer une intrigue destinée aux enfants,

le scénario a toutefois pour force de faire voyager son public aux quatre coins de l'Europe. Les jeunes découvrent ainsi la France, l'Italie et l'Angleterre. Les décors sont absolument magnifiques. Bien sûr, les réalisateurs ont misé sur des stéréotypes afin d'identifier chacun des lieux. Mais quoi de mieux pour faire découvrir l'Angleterre à des enfants qu'une image de Big Ben?

Qui plus est, pour chaque pays visité, on découvre le caractère des gens qui y habitent. Par exemple, en Italie, les voitures ont un sens de la famille très développé et les «mamas» sont toujours là pour prendre soin des membres de leur famille. Une partie de l'histoire laisse même place à la mafia italienne qui cette fois, veut s'en prendre directement à Flash McQueen. Qui compose cette mafia? Les voitures que l'on surnomme «les citrons».

COURSE AUTOMOBILE

Autre point faible, la course automobile n'occupe qu'une

toute petite place dans le long-métrage. À trois reprises seulement Flash McQueen se retrouve sur une piste de course en compagnie d'un rival italien, une Formule 1 à la fois imbue d'elle-même et adorée d'un vaste public. Ces moments figurent évidemment parmi les plus appréciés des enfants. Il faut dire que les images y sont une fois de plus magnifiques, colorées et révèlent l'essence même de ce que devrait être le film *Les Bagnoles*.

Par ailleurs, pour les plus vieux, quelques clins d'oeil sont faits aux champions actuels ou anciens de course automobile.

C'est ainsi que l'ancien champion de Formule 1, Jacques Villeneuve, joue son propre rôle dans le film. En effet, ce dernier est personnifié par une Jaguar verte de 1963. Son rôle est très simple: celui d'un analyste de la télévision qui offre quelques prévisions avant les courses. Quelques-unes de ses répliques sont par ailleurs fort amusantes. On reconnaît bien l'homme derrière la voiture.

Le film *Les Bagnoles 2* n'est donc pas à conseiller pour les jeunes enfants. Les rires s'y font rares, l'histoire est trop complexe et la durée du film un peu trop longue. ■



FICHE TECHNIQUE

Synopsis: impliqué dans une aventure d'espionnage, le remorqueur Mater doit tout faire pour empêcher que la mafia s'en prenne à son fidèle compagnon, Flash McQueen.

Réalisateurs: Brad Lewis, John Lasseter

Distribution: Owen Wilson (voix), Michael Caine (voix)

Durée: 1h46

Classement: général

WEEK-END

Concerts et Théâtre

2 et 3 juillet: à l'ancienne église de West Brome, présentation de concerts de musique de chambre avec les artistes Suzie Leblanc et Alexander Weimann. Représentation à 20 heures samedi et à 11 heures dimanche. Gratuit.

3 juillet: à la Place publique dès 14 heures, spectacle de la formation Oztara dans le cadre des Dimanches animés. Gratuit.

5 juillet: au bar Le Barock dès 20 heures, spectacle de la chanteuse Lyne Cadieux dans le cadre des Soirées du Lapin à Gilles. Contribution volontaire.

6 juillet: au parc Félix-Gabriel-Marchand dès 19 heures, spectacle du Cercle philharmonique de Saint-Jean dans le cadre des Mercredis en concert. Gratuit.

Expositions

Jusqu'au 3 juillet: chez art[o], présentation de l'exposition

Chapeau!... L'art de récupérer par trudi mathieu. Gratuit.

Jusqu'au 11 juillet: au Salon rouge, présentation de l'exposition *Pour des siècles et des siècles*. Gratuit.

Jusqu'au 11 septembre: au Musée du Haut-Richelieu, présentation de l'exposition *Plein sport!*. Coût: 5\$.

À L'AFFICHE

Divers

3 juillet: au fort Chambly dès midi, activité spéciale mettant en scène le garde-magasin du fort. Coût: 5,65\$ (adulte) et 2,90\$ (enfant).

4 au 9 juillet: dans les sentiers du mont Saint-Grégoire, création d'une oeuvre processus de l'artiste Marie-Claude De Souza. Coût: 4\$ (adulte) et 2\$ (enfant). ■

THÉÂTRE DES DEUX RIVES | CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX-SAINT-JEAN

VIVEZ LE FESTIVAL de JAZZ À L'ANNÉE DANS VOTRE SALLE!



13 mai 2012
GLENN MILLER ORCHESTRA



JILL BARBER 6 octobre 2011



IAN KELLY 8 octobre 2011



IMA 26 novembre 2011



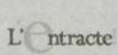
AL DI MEOLA ET JULIE LAMONTAGNE 5 février 2012



MISTEUR VALAIRE 14 avril 2012



MISTEUR VALAIRE 14 avril 2012



INFORMATIONS ET BILLETTERIE :
75, RUE FOCH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 358-3949
PROGRAMMATION COMPLÈTE: WWW.SPEC.QC.CA

Retour sur l'époque heureusement révolue du disco



PASCAL CLOUTIER

les années 70, était précurseur du mouvement éphémère, mais combien influent du disco. La danse que provoquait ce mélange de musique soul, d'instrumentation élaborée et de paroles insipides soutenait une industrie importante sur une rythmique endiablée.

Le disco, c'était en quelque sorte la célébration de temps superficiels. C'était la trame sonore de nombreux dérapages sociaux, d'excès personnels, qu'ils soient liés aux relations sexuelles, à la drogue, à une mode plus fugace que d'autres. Bizarrement, au Québec, c'était l'époque où on cherchait désespérément à se trouver une identité nationale et nous y étions presque arrivés. C'était donc une période terriblement sérieuse d'un point de vue politique. Les stigmates de la crise d'octobre encore bien visibles, on embrassait une culture éminemment anglophone pour mieux danser.

Trois personnages, fortement inspirés d'événements réels, se partagent ici la vedette. Autour du Starlight, un club disco qui se targuait d'être aussi important que le Studio 54 de New York, un animateur très populaire, un chroniqueur à la personnalité haute en couleur et un gérant

d'artiste sans aucune morale profitent de la vague.

On reconnaît chez Bastien Lavallée, le personnage interprété par Patrick Huard, le véritable animateur Alain Montpetit, mort d'une overdose et soupçonné d'un meurtre sordide à New York. C'était au beau milieu de sa chute vertigineuse et le Québec s'en souvient encore.

On identifie aussi Douglas «Coco» Léopold, un chroniqueur mondain qui a fait les belles heures du disco et qui, au lendemain des excès de cette mode éphémère, s'est éteint à cause du sida. Paul Doucet, qui interprète l'employé le plus anglophone de Télé-Métropole sous le nom d'emprunt de Jonathan Aaronson, est brillant. On ne peut pas en dire autant de Raymond Bouchard qui, de plus en plus, semble jouer rôle après rôle, le même personnage d'homme d'affaires en manque de pouvoir.

S'ajoutent aux trois personnages principaux des acteurs qui font un travail honnête. François Létourneau, Geneviève Brouillette et Sophie Cadieux complètent la distribution connue de *Funkytown*. Il y a aussi des visages moins connus comme Justin Chatwin et Sarah Mutch. Une

belle équipe dans un film trop prévisible et malencontreusement pas très flatteur de cette époque qu'on ne regrette pas vraiment.



Curling

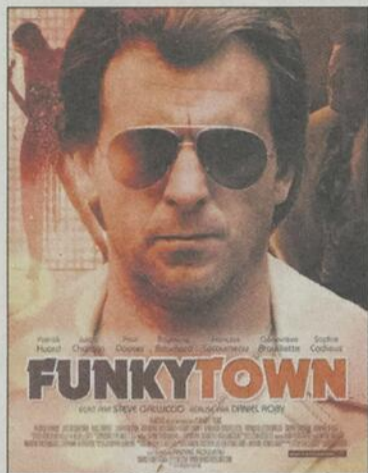


Un seul mot m'aidera à décrire cette réalisation de Denis Côté: bizarre. Si j'ai bien compris la démarche de Côté, son film se veut l'éloge de la simplicité. Cousin pas très éloigné de *Continental: un film sans fusil*, l'œuvre de Côté est insaisissable. Rythme engourdi, déroulement plutôt lent, la lourdeur du propos n'accrochera personne. Manuel Bilodeau a beau y

être très bon, sa propre fille Philomène y être particulièrement solide, la production souffre de ce choix artistique qui dépeint la petite vie et sa faune parfois insaisissable parce que dans certains cas marginale au possible.

Jean-François et sa fille Julyonne vivent en marge de la société depuis fort longtemps. Jean-François travaille dans le club de curling qui appartient à Kennedy (Roc Lafortune) alors que sa fille ne va pas à l'école et semble à l'aise avec le fait de ne rien faire de ses journées. Dans cette vie sans histoire, on découvrira où se trouve la mère de Julyonne et comment il se fait qu'elle ne soit plus dans le décor. Un incident viendra chambarder la vie de Jean-François et rien ne sera plus pareil. L'événement en question se fait attendre. Le rythme qui prend enfin de la vitesse à la suite de ces complications inattendues donnera un second souffle à la trame, mais il sera trop tard.

Ma patience avait déjà atteint ses limites. Je vous souhaite de faire preuve de plus de tolérance que moi face à la première œuvre d'un artiste qui, malgré ça, est promis à un bel avenir. L'aspect dramatique de la fin du film est tout en contraste avec son début et son équilibre, s'il n'y en a jamais eu, est brisé. ■



Funkytown



Funkytown a profité d'une couverture médiatique imposante. La sortie du DVD a pris un certain temps et les circonstances ont fait que j'avais deviné une grande partie du scénario. J'avouerai que ça a diminué le plaisir que j'aurais pu en retirer.

Durant plus de deux heures, on nous expose la réputation enviable de Montréal qui, durant

UNÉTÉ SHOW.COM
INFO 450 347-6249

<p>SPECTACLES GRATUITS</p>	
<p>MERCREDIS EN CONCERT DESJARDINS Parcs Félix-Gabriel-Marchand à 19 h</p>	<p>JEUDIS FESTIFS BLEUMARIN Place publique du Vieux-Saint-Jean à 19 h</p>
<p>6 juillet LE CERCLE PHILARMONIQUE DE ST-JEAN-SUR-RICHELIEU</p>	<p>7 juillet 8 et 3/4 Vieux rock, rétro, québécois</p>
<p>13 juillet L'ENSEMBLE VOCAL AMALGAMME Chansons populaires</p>	<p>14 juillet MARCO ET LES TORVIS Rock festif</p>
<p>Desjardins</p>	<p>Bleumarin restaurant du nautique</p>
<p>VENDREDIS APÉROS FORMICA Place publique du Vieux-Saint-Jean à 17 h 15</p>	<p>DIMANCHES ANIMÉS CHAUSSURES PIERRE ROY Place publique du Vieux-Saint-Jean à 14 h</p>
<p>8 juillet TROUPE MINI-MAXI Jonglerie, monocycle et magie</p>	<p>3 juillet OZTARA Musique festive québécoise aux accents manouches</p>
<p>15 juillet DUO PHIL D'ARIANE Main-à-main, rola-bola, jongleries</p>	<p>10 juillet CANAILLES Americana / blues / roots music</p>
<p>FORMICA</p>	<p>CHAUSSURES Pierre Roy</p>

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
UNE PAIRE DE BILLETS POUR VOIR LA PIÈCE DE THÉÂTRE

L'esprit de famille

Théâtre Rougemont

POUR PARTICIPER, IL VOUS SUFFIT DE COMPLÉTER CE COUPON DE PARTICIPATION ET LE DÉPOSER À NOS BUREAUX À L'ADRESSE CI-DESSOUS.

NOM : _____
 ADRESSE : _____
 VILLE : _____ CODE POSTAL : _____
 TÉLÉPHONE : _____

PIÈCE «L'ESPRIT DE FAMILLE» AU THÉÂTRE ROUGEMONT

LE CANADA FRANÇAIS 150

84, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 LES GAGNANTS DEVRONT SE DÉPLACER POUR RECEVOIR LEUR PRIX.
 TIRAGE : VENDREDI 8 JUILLET À 12 HEURES.

WEEK-END

LECTURE

VOYAGE AU MAGHREB EN L'AN MIL QUATRE CENT DE L'HÉGIRE Là où le miracle n'a pas eu lieu

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

Le dernier roman de Louis Gauthier, *Voyage au Maghreb en l'an mil quatre cent de l'hégire* (Fides), arrive à point nommé, au moment du Printemps arabe. Bien que le récit se déroule en 1400 de l'hégire, selon le calendrier musulman, soit 1980 au calendrier grégorien, les visites qu'effectue le narrateur nous permettent d'observer le quotidien des pays à l'origine du Maghreb, c'est-à-dire le Maroc, l'Algérie et la Tunisie. Ce périple du héros, on s'en souvient, a débuté avec *Voyage en Irlande avec un parapluie* (1984), *Le pont de Londres* (1988) et *Voyage au Portugal avec un Allemand* (2002), lesquels ont été réunis sous le titre *Voyage en Inde avec un grand détour* (2005).

Dès les premières lignes, le narrateur avoue être égaré: «Ridicule, oui, d'être parti pour l'Inde et de me retrouver trois mois plus tard dans une chambre d'hôtel de Marrakech [Maroc], à me demander par où je pourrais bien passer pour continuer mon voyage.» Ce climat d'errance lui donne l'impression d'être dans un de cul-de-sac, car c'est le hasard qui lui a imposé un itinéraire loin de celui qu'il avait souhaité emprunter. Ces pérégrinations obligées

influencent sa perception des pays et des gens visités; il en va de même des traces de sa vie passée, de ses projets d'avenir ou de son rapport à l'écriture.

L'ensemble de ce voyage au Maghreb se déroule en huit étapes, chacune nous amenant dans une ville et ses espaces publics, auprès de sa population et de ses visiteurs venus des quatre coins du monde et qui seront porteurs de la culture locale ou de celle de leur pays d'origine. Je suggère d'ailleurs de consulter la table de titres figurant dans les dernières pages du roman et d'ainsi avoir une vue d'ensemble de l'itinéraire erratique du héros.

Dès le premier chapitre, le romancier décrit sans émotion une scène qui se jouera presque dans chaque ville et village où il s'arrêtera: une suite de «mendiants, miséreux, malades, hommes sans jambes, sans bras, sans yeux, sans regard, à peine humains, toute la détresse imaginable...» La pauvreté est partout sur sa route comme si les mains tendues vers lui le percevaient comme un Américain, ce qu'il est à son corps défendant puisqu'il est Québécois, et donc Canadien et Nord-Américain.

De cette triple nationalité, c'est la québécoise qui compte pour lui, car il souhaite rentrer à temps au pays pour la tenue du référendum de

1980. Cette question de nationalité et de nationalisme est d'ailleurs abordée à quelques reprises au cours du récit, entre autres dans des conversations avec des voyageurs comme lui qui ont mauvais souvenir d'un autre nationalisme.

Malgré tout, le narrateur profite de cet égarement pour mieux connaître le monde arabe à travers ceux qu'il croise. Ainsi, la question de confiance en l'autre est au cœur de sa réflexion, car elle lui est constamment rappelée. C'est le cas lorsqu'il croise de jeunes ou de vieux Marocains ou des Algériens qui sont tous prêts à lui rendre service, par amitié et sans rien en retour, mais que cela est généralement faux.

En accompagnant Louis Gauthier dans ce voyage en Afrique du Nord, j'ai renoué avec sa plume intimiste et poétique qui n'est pas sans me rappeler celle de Jacques Poulin. Comme Jack, l'alter ego de ce dernier, le narrateur du *Voyage au Maghreb...* s'intéresse à l'essentiel des lieux et de la nature qu'il observe, des cultures et des gens qu'il côtoie. Il jette sur les sociétés qui l'accueillent un regard capable de distinguer et de respecter tant leurs us et coutumes que leurs travers. Cette attitude conciliante lui permet de mettre en perspective sa propre identité dans le tain de la leur. ■

VITRINE

FLEURS DES CHAMPS DU QUÉBEC ET DES MARITIMES

(Michel Quintin, 2011) par Sylvain Parent



Je salue, avec cette double «Vitrine», le travail admirable de l'éditeur Michel Quintin. Établi à Waterloo dans les Cantons-de-l'Est depuis 1982, Quintin s'est d'abord fait connaître pour ses ouvrages sur les animaux, la nature et l'environnement, puis ses livres de littérature jeunesse et adulte. Le guide sur les fleurs des champs du Québec et des Maritimes, préparé par Sylvain Parent, est un bel exemple de la rigueur scientifique mise au service des lecteurs. Les 25 ans dans le domaine de l'écologie végétale furent pour l'auteur l'occasion d'amasser une somme colossale d'informations qu'il met ici au service de ceux que la végétation florale intéresse. Outre les outils de référence générale, chaque spécimen est décrit brièvement (fleur, tige, fruit, habitat, floraison, etc.) et bellement illustré. Sans hésitation, il devient rapidement le fidèle compagnon des errances par monts et par vaux.

LE GUIDE PAQUIN-CARON DES OISEAUX DU QUÉBEC ET DES MARITIMES

(Michel Quintin, 2011) par Jean Paquin et Ghislain Caron



Je laisse l'éditeur Michel Quintin présenter ce guide: «Le livre phare de notre catalogue, devenu au fil des ans un incontournable du paysage ornithologique de nos régions, l'ouvrage [...] vous ouvrira les portes d'un univers aux couleurs azurées, fascinant et complexe.» Je vous assure que M. Quintin n'exagère en rien les qualités de l'ouvrage car, aussi bien l'ornithologue Jean Paquin, auteur de plusieurs ouvrages sur le sujet, que Ghislain Caron, peintre animalier réputé, savent communiquer efficacement leur expertise, même aux néophytes. Lors d'un récent séjour en Acadie, j'ai pu observer une grande variété d'oiseaux... et regretter de ne pas avoir ce livre entre les mains. Je constate, à nouveau, la précision du contenu scientifique de l'ouvrage et la qualité de la présentation des oiseaux qui facilitent la compréhension des lecteurs.



LE CANADA FRANÇAIS
1860 150 ANS 2010

MERCI À VOUS TOUS FIDÈLES LECTEURS!
Le Canada Français est fier de vous offrir la possibilité de vous amuser au festival le plus familial au Québec, de jour comme de soir durant 9 jours, **POUR SEULEMENT 34\$**. C'EST NOTRE FAÇON DE VOUS DIRE MERCI!
DATE LIMITE DE LA PROMOTION : 31 JUILLET 2011

SUR PRÉSENTATION DU COUPON-RABAIS EN PAGE FRONTISPICE DE NOTRE JOURNAL, OBTENEZ

5\$ DE RABAIS
(34\$ au lieu de 39\$ en prévente)

à l'achat de votre passeport adulte pour l'International de montgolfières du 13 au 21 août 2011.

Courez la chance de remporter l'une des

3 ENVOLÉES POUR 2 PERSONNES

dans la montgolfière du Canada Français durant le festival 2011.

BANQUE LAURENTIENNE PRÉSENTE

MONTGOLFIÈRES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
13 AU 21 AOÛT

EN COLLABORATION AVEC

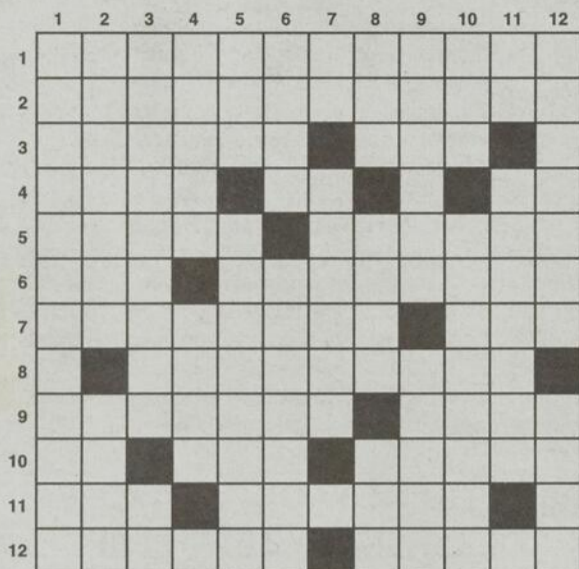
LOTO QUÉBEC

638661101C_20110623

Promotion valable du 23 juin au 31 juillet 2011 incl. Applicable sur les passeports adulte seulement (13 ans et plus). 1 coupon valable par passeport. Seuls les coupons-rabais du journal version papier seront acceptés (reproduction interdite).

MOTS-CROISÉS

Problème No 118



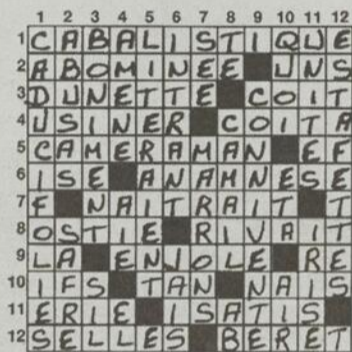
HORIZONTALEMENT

- 1- Imprégnation des aliments par la salive.
- 2- Procédai au transfert par la collection de la propriété de certains moyens de production des particuliers vers l'État.
- 3- Mangeoire pour la volaille. - Colère.
- 4- Personne. - Solange Demers. - Doublée.
- 5- Plaine du Maroc. - Laurier.
- 6- Prénom masculin. - Région d'Allemagne.
- 7- Difficile à contenter. - Chantier.
- 8- Phosphates naturels d'uranium et de calcium.
- 9- Récipient. - Petite baie.
- 10- Indéfini. - Le pourtour présente une gorge. - Personnes plus âgées que les autres.
- 11- Bouclier. - Plante grimpanche.
- 12- Oscillation parasite lorsque le haut-parleur réagit sur son entrée. - Prend fin.

VERTICALEMENT

- 1- Relatif à l'ensemble d'un texte littéraire tant au plan de sa création qu'au plan de sa lecture.
- 2- Vestibule fermé de certaines églises. - Empire de l'Amérique précolombienne.
- 3- Unité de mesure d'angle. - Cité antique de la basse Mésopotamie.
- 4- Avoir un penchant. - Chef-lieu du Morbihan.
- 5- Légalité. - Rayé, strié pour y faire un crépissage.
- 6- Prénom féminin. - Vigne cultivée en hauteur.
- 7- Conduit, mène. - Grive.
- 8- Gendre de Mohamet. - Préfixe. - Rivière des Alpes.
- 9- Capitale de l'Albanie. - Garder le silence.
- 10- Baie des côtes de Honshū. - Moyen d'information plus ou moins secret.
- 11- Ovla Asselin. - Cédasse.
- 12- Habillées. - Les ouïes d'un violon.

Solution du dernier problème



SUDOKU

PROBLÈME NO 271



RÉPONSE DU NO 270

1	5	8	3	2	4	9	6	7
2	7	6	9	1	5	8	4	3
3	4	9	8	7	6	1	5	2
7	3	2	4	6	8	5	9	1
4	9	1	2	5	3	6	7	8
6	8	5	1	9	7	3	2	4
8	2	4	5	3	9	7	1	6
5	1	7	6	8	2	4	3	9
9	6	3	7	4	1	2	8	5

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

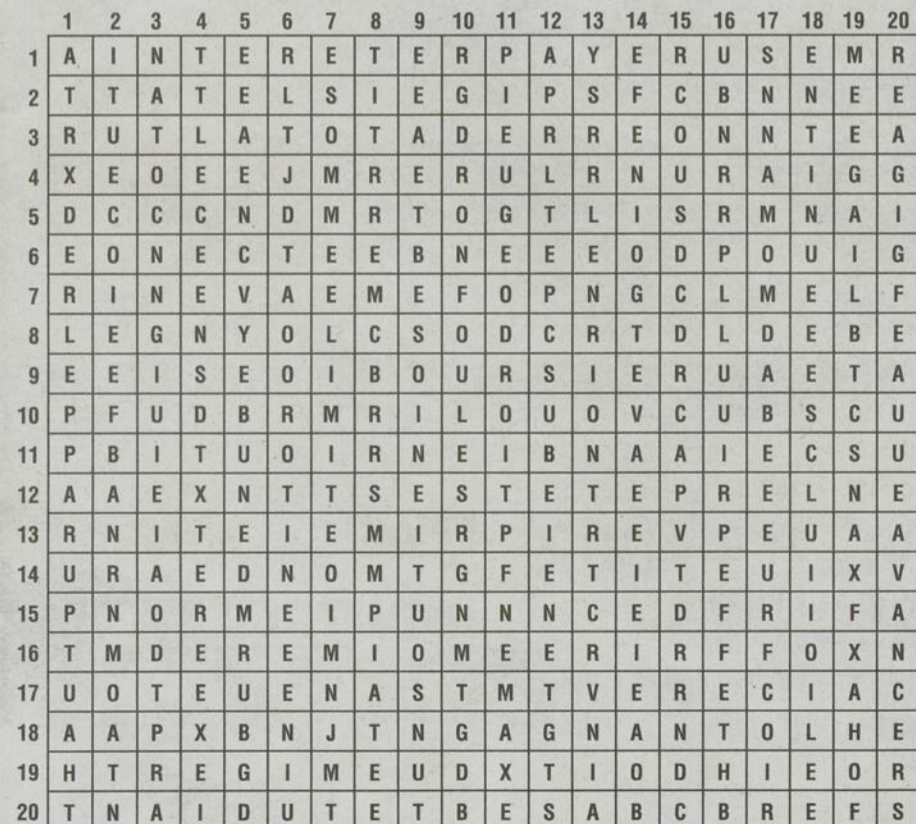
13 LETTRES CACHÉES

MOT-MYSTÈRE

LES PRÊTS ÉTUDIANTS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|---------|----------|----------|--------|
| A | BON | COÛT | ÉMOI | GAIN | MONTANT | R | T |
| ABUS | BOURSE | D | ENNUI | GENS | MOYEN | RAPPEL | TAUX |
| ACCEPTER | BOURSIER | DÉBIT | ENTENTE | H | N | RAVI | TEMPS |
| AIDER | BREF | DÉÇU | ÉTUDE | HÂTE | NORME | RÉAGI | TOTAL |
| ANS | BUDGET | DELAI | ÉTUDIANT | HAUT | O | RECEVOIR | V |
| APPUI | BUT | DEMANDE | ÉTUDIER | I | OBTENU | RECU | VALEUR |
| ARGENT | C | DÉPÔT | EXAMEN | J | OFFRIR | RÉGIME | VIDE |
| ATTENTE | CÉGEP | DETTE | F | INTÉRÊT | P | REJET | |
| AVANCER | CHER | DOIT | FIER | JOIE | PAIEMENT | RESTE | |
| AVENIR | CHOIX | DONNER | FINANCE | L | PAYER | RETARD | |
| B | CLASSE | DROIT | FIXE | LIMITE | PERTE | REVENU | |
| BASE | CLOS | E | FORMULE | LONG | POINT | S | |
| BESOIN | COLLÈGE | ÉCOLE | FOULE | M | PRÉCIEUX | SERVICE | |
| BIEN | ÉCOLIER | ÉCOLIER | FRAIS | MESURE | PRÊTE | SIGNE | |
| BILAN | CONTENT | ÉDUCATIF | G | MIEUX | PRIME | SOMME | |
| | CONTRÔLE | EFFET | GAGNANT | MONDE | PRIX | SOUTIEN | |



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: REMBOURSEMENT

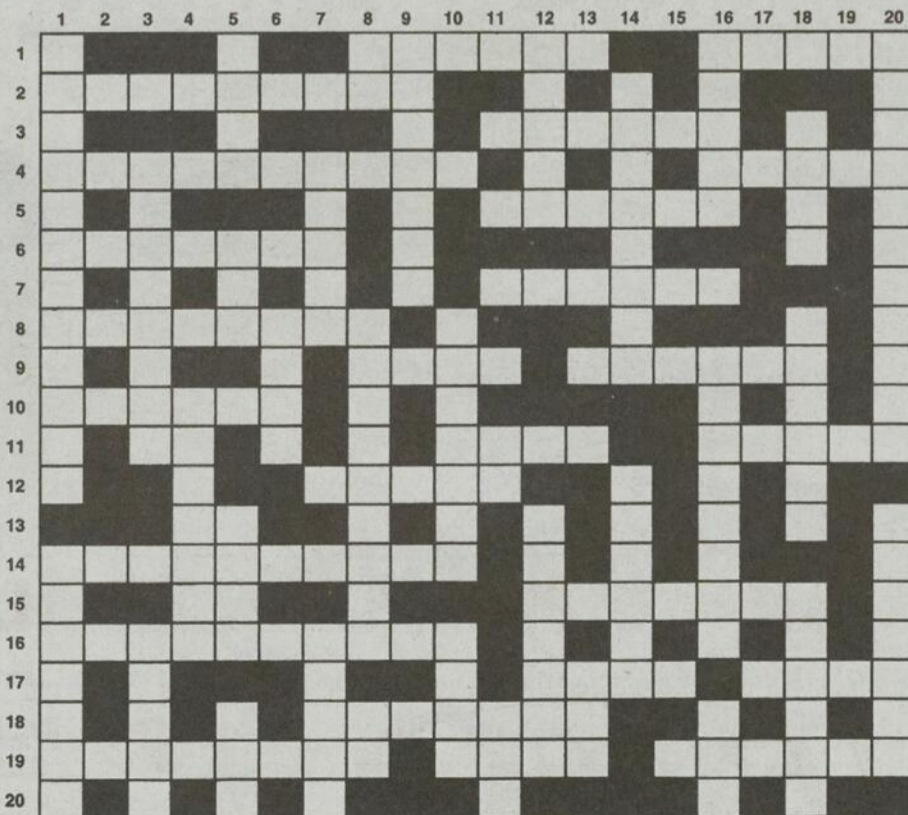
5 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

L'EXPLORATION SPATIALE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|-----|-------|--------|--------|----------|--------------|
| 2 | 4 | crées | erreur | normale | 9 |
| ir | allé | écran | étoile | planète | évolution |
| ne | avis | entre | évolué | réparer | stellaire |
| on | idée | envol | méfier | revenir | |
| or | nous | errer | minute | spatial | 10 |
| re | rais | fusée | orbite | vitesse | abandonner |
| ri | raté | nuage | précis | | rechercher |
| | ronç | suite | quelle | 8 | saisonnier |
| air | sûre | terre | | arrimage | |
| are | unir | | | chercher | 11 |
| ému | voir | | 7 | corriger | exploration |
| vue | avéré | 5 | 6 | liaison | 12 |
| | | astral | départ | minuter | astronomique |



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: FUSÉE

SOUTIEN

aux riverains



SUPPLÉMENT PUBLICITAIRE

**LE CANADA
FRANÇAIS**

640402101C_20110630-m

THERMOPOMPES ÉCOLOGIQUES

• LA CLIMATISATION ET LE CHAUFFAGE AU BOUT DES DOIGTS •

LENNOX

PC **PLOMBERIE
CARILLON**

450 347-0388-89 EN AFFAIRES DEPUIS 1957
485, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

640766101C_20110630-z



Le choix numéro 1 au Québec pour la rénovation de baignoire

**BAIN
MAGIQUE^{MD}**

Rénovation de baignoire
en une journée



NOUS SOMMES AVEC VOUS DE TOUT COEUR!

AIDE AUX SINISTRÉS DES INONDATIONS

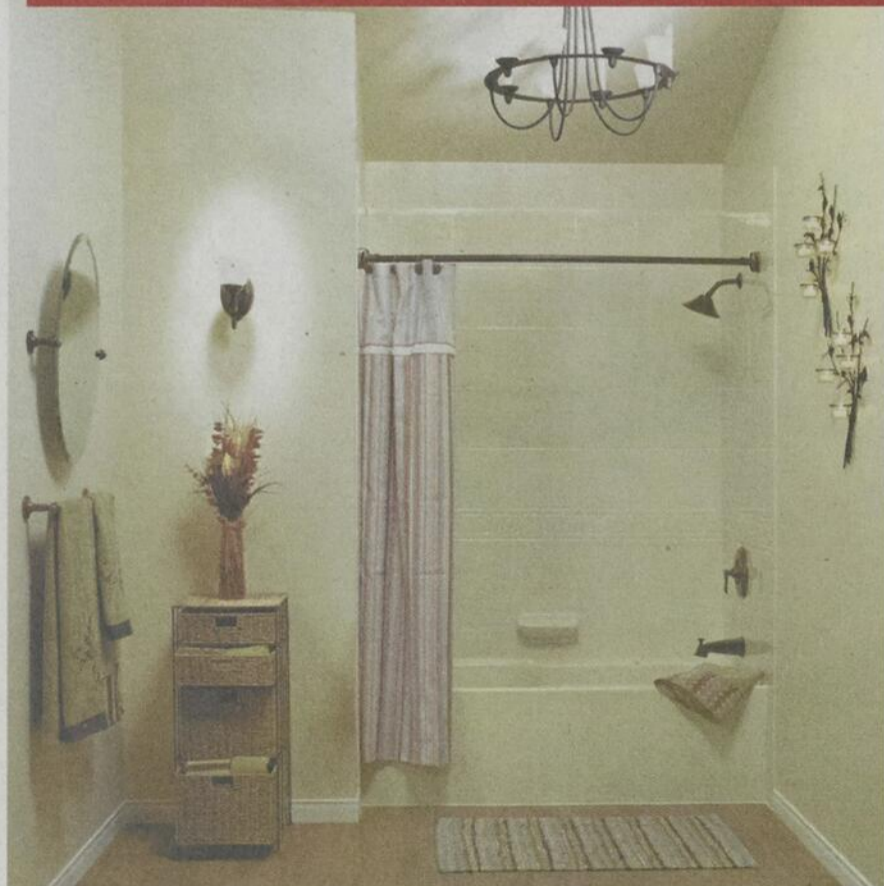
24 MOIS

SANS INTÉRÊTS

AVEC LE PROGRAMME



VENEZ VOIR NOS SALLES D'EXPOSITION



En une seule journée nous installerons une nouvelle baignoire ou douche

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

www.bainmagique.com

**450 347-7687
1 800 463-7687**

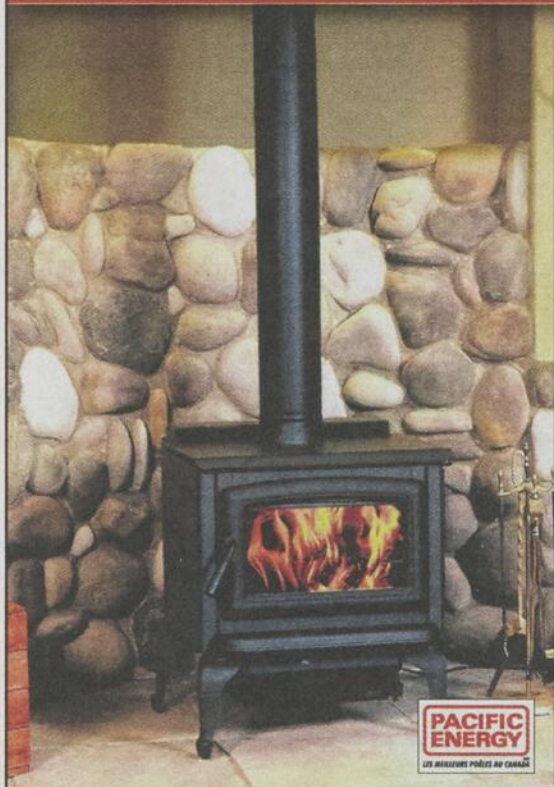
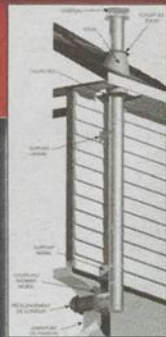
86, route 104, Mont St-Grégoire

**450 252-7680
1 866 918-7680**

730, boul. Casavant O., St-Hyacinthe

INSPECTION ET INSTALLATION DE CHEMINÉES, POÊLES ET FOYERS

- BOIS • GRANULES • GAZ
- PROPANE/NATUREL • MAÏS



640130101C_20110630K

à votre service depuis 35 ans



SYSTÈME DE
confort andré inc.

284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu



Membre de APC
Association
professionnelle
en chauffage

450 347-2349



LE PRODUIT LICENSE
AGIT CONTRE LES
BACTÉRIES ET LA
MOISSISURE. DE PLUS,
IL EST APPROUVÉ PAR LE
GOUVERNEMENT POUR
LA DÉSINFECTION DES
SURFACES DURES.

1995\$*
PRIX RÉGULIER 29,99\$



640679101C_20110630K4

* Valable jusqu'au 9 juillet

VOTRE
EXPERT SANITAIRE

700, rue Saint-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu

450 346-3575

www.additionconfort.com

Au cœur de VOTRE nature!

VERDURA Inc.

A votre service depuis plus de 10 ans, VERDURA vous offre un service de qualité supérieure!

Pour vous guider, demandez la visite d'un représentant. Nos conseillers spécialisés sont à votre écoute, pour réaliser avec vous VOTRE projet, selon VOS besoins!

Visitez notre site web pour avoir plus d'informations sur notre entreprise
www.verdura-inc.com

Optez pour une équipe expérimentée & dévouée, située près de chez-vous!

450 349-5353
514 977-5404

* À l'achat de l'un de nos services.

AVIS

À TOUS LES SINISTRÉS

Nous sommes présentement dans votre secteur, pour évaluer votre terrain.

- pose de plaques de gazon et l'ensemencement
- voici notre contribution sociale afin de vous aider

NOUS VOUS OFFRONS

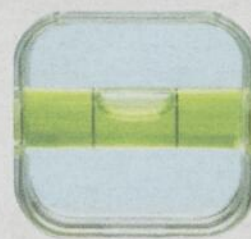
«**GRATUITEMENT**»

* l'aération de votre terrain

*Merci
de votre confiance*

www.verdura-inc.com
740, rue Rossiter
Saint-Jean-sur-Richelieu

640600101C_20110630H



Repartez du bon pied

FAITES APPEL À UN ENTREPRENEUR CERTIFIÉ RÉNO-MAÎTRE!

Confiez vos travaux à un entrepreneur de la bannière Réno-Maître, et vous profiterez...

- de la Garantie rénovation de l'APCHQ, qui protège vos acomptes jusqu'à concurrence de 25% du coût des rénovations (pour un maximum de 25 000\$);
- d'un accès au Réno-prêt, un programme qui vous permettra de financer les travaux qui ne sont pas couverts par l'aide gouvernementale;
- de l'assurance de compter sur des professionnels compétents certifiés, qui possèdent les ressources financières pour mener à bien votre projet et qui respectent un code de déontologie des plus rigoureux.

La certification Réno-Maître est synonyme de sérieux, de professionnalisme et de compétence.

Faites appel à un entrepreneur certifié Réno-Maître sans tarder...
ET REPARTEZ DU BON PIED!

514 353-9960 ou
1 800 361-2037, poste 370.
www.gomaison.com
renovation@apchq.com



6461

640193101C_20110630-m

**MATÉRIAUX
COUPAL**
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS®

RONA

AIDE AUX VICTIMES DES INONDATIONS

Matériaux Coupal et Rona unissent leurs efforts pour venir en aide aux sinistrés



Avec ses succursales récemment converties à Rona à Henryville et à Napierville et son siège social à Iberville, le nom **Coupal** fait partie du Haut-Richelieu depuis presque 100 ans. Nous souhaitons donc nous engager concrètement à venir en aide à nos concitoyens des municipalités touchées.

1 Références de rénovateurs

Nous sommes en mesure de vous fournir les coordonnées de plus d'une centaine de nos clients entrepreneurs en rénovation qui pourraient vous aider dans les travaux de nettoyage et de rénovation. En vous présentant dans un de nos trois magasins situés à Iberville, Napierville ou Henryville, demandez à nos commis la liste avec les références des rénovateurs.

2 Rabais postal : obtenez jusqu'à 200\$ de rabais

Valide jusqu'au 31 octobre 2011

- **50\$ de rabais** pour 500\$ d'achats ou plus OU
- **100\$ de rabais** pour 850\$ d'achats ou plus OU
- **200\$ de rabais** pour 1500\$ d'achats ou plus

Les achats doivent être effectués dans une des municipalités touchées par les inondations.

L'offre de rabais postal est en vigueur jusqu'au 31 octobre 2011. Montants avant taxes. Le client peut accumuler ses achats. Seules les factures émises à l'une des succursales ci-dessous, avec une adresse valide située dans une des villes sinistrées seront considérées. Les factures, accompagnées de la formule de réclamation (disponible au magasin) doivent être reçues au siège social de Matériaux Coupal, au 870, boul. d'Iberville à St-Jean-sur-Richelieu, J2X 4A6 au plus tard le 25 novembre 2011. Une seule demande par adresse.

RONA

820, rue Saint-Jean Baptiste
Henryville
Téléphone : 450 299-2020

**MATÉRIAUX
COUPAL**
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS®

870, boul. d'Iberville
Iberville
Téléphone : 450 347-3633

RONA

397, rue Saint-Jacques
Napierville
Téléphone : 450 245-1212

MERCI À NOS PARTENAIRES

LAFARGE

**OWENS
CORNING**

GOODFELLOW
SPÉCIALISTES DU BOIS

CertainTeed
Quality made certain. Satisfaction guaranteed.™

Un des plus grands centres de couvre-plancher au Québec

GÉANTS du couvre-plancher

Où vous devriez le tapis rouge...

Nous offrons à tous les sinistrés de

20% à 50%*

de rabais sur plusieurs de nos produits en inventaire en collaboration avec nos partenaires:

CERAMICA
Concept

MANNINGTON.

SHNIER

Melmart



MERCIER
planchers de bois

www.geantsducouvreplancher.com

*Détails en magasin. Valide jusqu'au 30 juillet 2011.

789, 2^e Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 347-8525

Lundi, mardi et mercredi de 9h à 18h
Jeudi et vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 16h

**Ameublements
Lavigne**
inc.

www.ameublementsLavigne.com

450 346-7330

71, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur Iberville)

**ENSEMBLE DE CHAMBRE
6 MORCEAUX EN MÉLAMINE
CHOIX DE COULEURS**



299\$

**BUREAU 5 TIROIRS EN
PIN MASSIF**

DIRECTEMENT
DU FABRICANT



159\$

**PLATE-FORME
39" • 54" • 60"**

BLANC

59\$

NOIR

69\$



SPÉCIAL MATELAS

39"

129\$

54"

139\$



640524101C_20110630-1

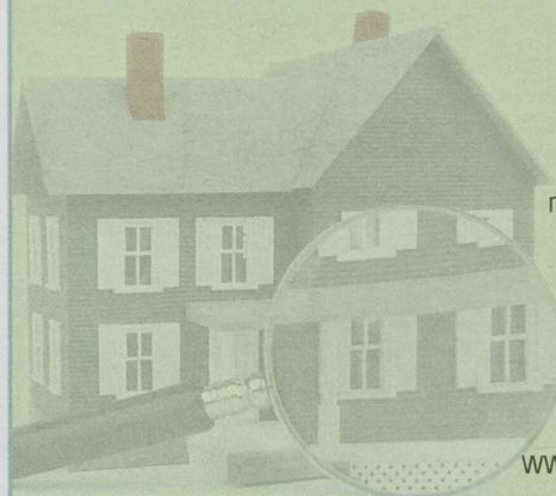


LEGAULT HYGIÈNE DU BÂTIMENT

*Votre expert de confiance en
qualité de l'air et environnement*

10 ANS D'EXPÉRIENCE

**DÉCONTAMINATION DES MOISSISSURES
INSPECTIONS • TESTS DE QUALITÉ DE L'AIR**



Legault Hygiène du Bâtiment
vous accompagne dans la
réhabilitation de votre demeure.

**Une maison saine pour
vous et vos proches!**

514 543-1050

www.hygienedubatiment.com

640705101C_20110630K



Dans le but d'aider les sinistrés,
les Industries Bonneville leur
donnent un bon coup de main!

640774101C_20110630Kfrqm

Modèle 2012



Natura



MILY-ANN



NATASHA

Venez nous rencontrer au:
601, boul. de l'Industrie
Beloeil (autoroute 20, sortie 112)

Pour informations:
1 877 964-1001

OFFRE AUX SINISTRÉS

Recevez jusqu'à **10 000\$***
en argent, après la livraison de votre maison

*Détails sur place.

maisonsbonneville.com

Green Solutions

Pour enrayer les dommages causés par l'eau ou le feu

Nettoyants et
Désinfectants végétaux



Benefect
Botanical Disinfectants & Cleaners

www.Benefect.com
1 800 909-2813

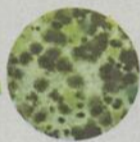
Sécuritaire et efficace
pour contrôler les odeurs

VAPORTEK
Sécuritaire et contrôle les odeurs

www.newtechon.com
1 800 923-5304



Dommages causés par l'eau



Moisissure

640521101C_20110630-m



Nous offrons

GRATUITEMENT

les estimations sur les piscines
hors-terre endommagées lors
des inondations. D'une valeur de 95\$

Appelez-nous pour un rendez-vous!

*Voir détails en magasin.

CLUB PISCINE SUPER Fitness

1050, rue Douglas, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348.4316

640531101C_20110630-f

Rénovation - Démolition D.P. enr.

RÉNOVATION GÉNÉRALE

- Salle de bains
- Toiture
- Brique
- Etc.

20 ans
d'expérience

Nous offrons d'excellents prix
AVIS AUX SINISTRÉS

Rabais de 10%
sur tous les
matériaux utilisés

- Sablage de plancher
- Peinture
- Tourbe
- Lavage à pression

Sylvain Cell. : 514 991-1595 • Téléc. : 450 550-5030

639223101C_20110630-f

Onduline

Pour rénover ou pour reconstruire
parce que vous avez tout perdu
ou vous partez à zéro

Service d'installation
offert ou faites-le
vous-même pour
plus d'économies

Toiture en tuiles ou en feuilles
8 choix de couleur

Un Toit
un Choix
Un **STYLE**

Accessoires :

- Bande de fermeture
ordinaire ou ventilé
- Adaptateur
- Faîtière
- Clous

JG DESROSIERS INC.
RBQ: 1634-8807-08
1 800 399-8648
téléc.:450 799-1878
jgdesrosiers_alum@hotmail.com

**B
M
R**

www.bmr.co

LES MARCHANDS BMR DE VOTRE COMMUNAUTÉ VOUS SOUTIENNENT

EN ATTENDANT L'AIDE GOUVERNEMENTALE,
PASSEZ À L'ACTION ET RETROUVEZ VOTRE MAISON!



25%^{}**
de rabais

Sur plusieurs produits de
grand ménage identifiés
en magasin.

Jusqu'au 31 juillet 2011



PROFITEZ AUSSI DE NOTRE PROMOTION GRAND MÉNAGE

* L'offre est valide jusqu'au 25 septembre 2011. Sur achat minimal de 250\$ avant les taxes. Sur approbation du crédit. Détails en magasin.

** L'offre est valide jusqu'à épuisement des stocks et les 3 marchands participants se réservent le droit de limiter les quantités; les photos des articles ne sont présentées qu'à titre indicatif. Cette promotion s'applique uniquement sur les produits de grand ménage spécialement identifiés en magasin.

CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS :

BMR - A. & F. Foucault
701 route 219, C.P. 1159
Napierville (Québec) J0J 1L0
téléphone: 450-245-3677

BMR - Groupe Yves Gagnon
210, boulevard Saint-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 1W7
téléphone: 450-359-1311

BMR - L'Homme & Fils
548 rue Principale
Saint-Sébastien (Québec) J0J 2C0
téléphone: 450-244-5593

WEEK-END

AU CLAVIER

Club de lecture

Les jeunes de 7 à 9 ans sont invités à venir rencontrer Caro l'exploratrice, le 16 juillet à la bibliothèque Adélar-Berger, afin de partager avec elle ses souvenirs de voyages. L'activité s'inscrit dans le cadre du Club de lecture d'été TD dont le thème est «Splouff!».

Des dauphins sauvages d'Australie aux grands navigateurs du Portugal, en passant par les tortues luth du Costa Rica, cet atelier s'adresse aux jeunes curieux. Les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire à l'avance via Internet au www.ville.saint-jean-sur-riche-lieu.qc.ca/loisirs. L'inscription peut également se faire sur place ou par téléphone, durant les heures d'ouverture.

Appel de dossiers

Dans le cadre de sa programmation 2012, la Coopérative art[o] invite les artistes en arts visuels à soumettre leur dossier pour un projet d'exposition ou tout autre projet spécifique pouvant s'inscrire dans les activités de la galerie. La date limi-

te pour soumettre un dossier est fixée au 1^{er} septembre.

Les dossiers doivent inclure une démarche artistique, un curriculum vitae, dix photographies d'oeuvres, une liste descriptive des pièces, un dossier de presse ainsi qu'une enveloppe préaffranchie pour les envois postaux.

Pour de plus amples informations, communiquez avec Martine Lorrain-Cayer au 450 346-9036 ou visitez le www.coopart.com. La Coopérative art[o] est située au 2, rue Saint-Georges.

Heure du conte

La traditionnelle heure du conte en pyjama prend une nouvelle forme amusante dans le cadre du Club de lecture d'été 2011. L'animatrice Sylvie Sauvé-Cliche attend les enfants, les 4 et 7 juillet, vêtus de leur maillot de bain, pour une heure de conte magique sur le thème de l'eau.

Pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire à l'avance. Il est possible de faire cette démarche par Internet au www.ville.saint-jean-sur-riche-lieu.qc.ca/biblio ou encore par téléphone au 450 359-2692 (Saint-Luc) ou au 450 357-2120 (Adélar-Berger).

sur-riche-lieu.qc.ca/biblio ou encore par téléphone au 450 359-2692 (Saint-Luc) ou au 450 357-2120 (Adélar-Berger).

Concours d'humour

Les humoristes de la relève sont invités à s'inscrire au concours À deux, on Reese, une compétition visant à découvrir de nouveaux duos de l'humour québécois. Une bourse de 3000\$ sera remise aux gagnants.

Les personnes désirant s'inscrire doivent faire parvenir le formulaire d'inscription ainsi qu'une vidéo de leur numéro d'ici le 15 juillet. Les duos choisis devront ensuite présenter leur numéro devant un public et un jury. Le choix du jury remportera la bourse de 3000\$ alors que le

choix du public mettra la main sur une bourse de 1000\$.

Pour plus d'information sur les modalités d'inscription, visitez le <http://enduoavecreese.com>.

Livres usagés

Les employés de la Banque CIBC organisent, du 4 au 9 juillet à la succursale de la rue Pierre-Caisse, une vente de livres usagés. Les fonds amassés seront remis au profit de la lutte contre le cancer du sein.

Les personnes qui désirent remettre des livres usagés pour la cause sont invitées à les apporter au centre bancaire situé au 600, rue Pierre-Caisse. ■



(Photo Gracieuseté)

Cours Toujours remporte Emergenza

C'est finalement la formation Cours Toujours qui a remporté, le 25 juin, la grande finale canadienne du concours musical Emergenza. Le quatuor formé de Laurianne Vézina, Martin Mailhot, Mike Raymond et Priscilla Fournier aura ainsi la chance de se produire à Berlin en août dans le cadre de la finale mondiale de l'évènement. En jeu: l'enregistrement d'un album et une tournée internationale. L'autre formation johannaise qui participait à la finale canadienne, Sunstroke, a pour sa part terminé en cinquième position. L'un de ses musiciens, Ludwig Desnoyers, a même été déclaré meilleur bassiste de la compétition. Pour vous procurer la musique de ces deux formations, rendez-vous sur iTunes ou encore au www.sunstroke.ca. ■

ASPECTS JURIDIQUES DES INONDATIONS PRINTANIÈRES : le Barreau du Québec vous renseigne

TÉLÉCHARGEZ un guide gratuit
à ce sujet au www.barreau.qc.ca

INONDATIONS PRINTANIÈRES 2011 EN MONTRÉAL

SUJETS COUVERTS :

- Cadre juridique des constructions en zones inondables
- Couverture d'assurance (interprétation, obligations, délais)
- Perte et dommages aux biens meubles
- Bail et état du logement
- Relation employeur/employé
- Décret de compensation et programmes gouvernementaux

Des ressources pratiques, gratuites ou à peu de frais

VÉRIFIEZ si vous avez souscrit à une assurance juridique. Cette assurance pourrait couvrir divers recours nécessaires à la suite des inondations. Pour trouver un avocat dans votre région, contactez l'Association des avocats et avocates de province. Les 30 premières minutes de consultation sont offertes à 30 \$. 1 866 954-3528 ou referenceaap@barreau.qc.ca

Barreau
du Québec

640296101C_20110630-b



ABONNEMENT ÉTÉ 39⁹⁹ \$ + t.

à compter de

Prix par personne sur un abonnement en groupe avec l'offre «GRAND POISSON ÉCONOMISERA GROS».

Sur Internet seulement

à compter de

BILLET INTERNET 19⁹⁹ \$ + t.

Prix par billet pour une journée complète, 1m36 et - 1m37 + = 25,99 \$. Certaines conditions s'appliquent.

Ski Bromont.com
parc aquatique

Pour une journée parfaite!

639858101C_20110623-z



Eau embouteillée, laquelle choisir?

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.



L'eau embouteillée est un produit de luxe. Elle coûte 1000 fois plus cher que celle du robinet et pourtant, sa qualité est équivalente. Hormis l'odeur de soufre ou le goût du chlore de l'eau du robinet à certains endroits, ce qui peut la rendre désagréable à boire, pourquoi l'eau embouteillée est-elle si chère?

Saviez-vous que l'on paye non pas pour l'eau mais pour le service de mise en bouteille, tels l'usine d'embouteillage, les camions-citernes, les bouteilles, les étiquettes, les bouchons, les frais de distribution et de transport, la main-d'œuvre, etc. Sachant que les producteurs s'y prennent de mille et une façons pour nous faire croire que leur produit est le meilleur, j'ai cru bon de faire la distinction entre toutes ces eaux.

LES DIFFÉRENTES APPELLATIONS

Naturelles ou traitées, les eaux embouteillées sont retrouvées sous diverses appellations: de source, minérales, glaciaires, etc. Si vous recherchez une eau n'ayant subi aucun traitement, fiez-vous avant tout à la mention «naturelle» sur l'étiquette. Voici les caractéristiques de chacune.

EAU DE SOURCE

Naturellement potable, cette eau provient d'une source souterraine n'ayant subi aucun traitement modifiant sa composition chimique d'origine. Lorsqu'on présente l'eau comme étant embouteillée à la source, c'est que l'usine est située sur place plutôt qu'en ville. Elle contient moins de 500mg de sels minéraux par litres. Ex: Naya, Montclair, Labrador, Evian, etc.

Une eau de source ozonisée n'est pas plus pure qu'une autre: le traitement par ozone (O₃) vise à détruire les bactéries et les matières organiques qui auraient pu contaminer l'eau lors de son transport.

EAU MINÉRALE

Provient d'une source souterraine approuvée et contient au moins 500mg de minéraux et de matières dissoutes par litre. Si la composition varie d'une marque à l'autre, c'est qu'elle reflète celle du sol où l'eau circule. À noter que les eaux fortement minéralisées ou celles dans des bouteilles de vitres pétillent plus longtemps que les autres. Ex: Saint-Justin, Perrier, Vichy Célestins, San Pellegrino.

EAU GAZÉIFIÉE OU PÉTILLANTE

Contient du dioxyde de carbone. Le soda et l'eau tonique ne peuvent être considérés comme des eaux de source ou des eaux minérales, en vertu de la Loi sur les aliments et drogues.

EAU DÉMINÉRALISÉE

Exempte pratiquement en totalité de sels minéraux

EAU GLACIAIRE

Provient d'une source issue directement d'un glacier et soumise aux mêmes exigences qu'une eau naturelle. Étant embouteillée au point de fonte, sans avoir cheminé dans le sol, elle contient peu de sels minéraux, comme le sodium par exemple. Ex: Ice Age

EAU ARTÉSIENNE OU DE PLUIE

Provient de l'eau de pluie s'infiltrant dans les aquifères sous les massifs volcaniques et les forêts tropicales humides. Un aquifère est une nappe d'eau souterraine, une source aussi, donc elle est soumise aux mêmes exigences qu'une eau naturelle. Ex: Fiji

EAU DU ROBINET DISTILLÉE

L'eau de réseau municipal est traitée de nouveau par distillation ou osmose inversée par des embouteilleurs. Produite par distillation, c'est-à-dire par évaporation et condensation pour la préparation d'une eau de grande pureté, elle contient moins de 10 mg de sels minéraux par litre.

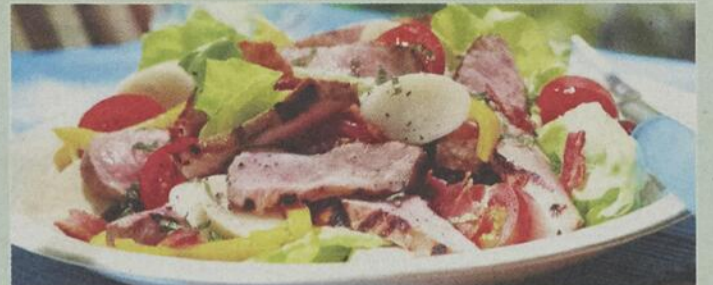
UNE EAU POUR VOUS...

Les minéraux que contient l'eau de source fournissent très peu d'apports nutritifs. Le choix de l'eau embouteillée repose essentiellement sur le goût et sur votre état de santé. Pour éliminer le chlore de l'eau du robinet, il suffit de la laisser reposer 12 heures au réfrigérateur. Si vous préférez l'eau embouteillée, recherchez celles «sans sodium».

L'eau déminéralisée est déconseillée aux personnes souffrant de gastro-entérite et à celles qui font une activité physique intense. L'eau minérale qui contient plus de 600 ppm de bicarbonate (H₂CO₃) a aussi l'avantage de faciliter la digestion et peut apaiser les brûlures d'estomac grâce à son pouvoir tampon sur l'acide. Chez les personnes prédisposées, les bicarbonates de l'eau pourraient augmenter les reflux gastriques.

Les eaux pétillantes aromatisées contiennent du sucre ajouté (ou les édulcorants) et autres additifs et ne sont donc guère mieux que des boissons gazeuses. Optez plutôt pour l'eau avec des arômes naturels (gazéifiée ou non), qui ne contiennent ni sucre ni additifs. Assurez-vous de boire en moyenne chaque jour 2 litres de liquides et plus dont un minimum de 4 verres d'eau pour bien vous hydrater et... Recyclez vos bouteilles!

Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002. Sources: extenso.org, harmoniesante.com, passeportsante.net, Judy Soucy DtP, Stéphanie Côté DtP. ■



Steak de porc en salade fraîche au bacon

4 portions

INGRÉDIENTS

- 1/3 tasse (80 ml) d'huile de canola
- 1/4 tasse (60 ml) de jus de lime
- 1 c. à soupe (15 ml) de miel
- 1/2 c. à thé (2 ml) de cumin moulu
- 1 échalote française hachée
- 4 steaks de surlonge de porc du Québec de 1/3 lb (150 g) chacun
- 1 laitue Boston lavée et effeuillée
- 1 1/2 tasse (375 ml) de tomates cerises
- 1 poivron jaune coupé en lanières
- 2 boîtes de 14 oz chacune (398 ml) de cœurs de palmier coupés en biais
- 1 à 2 c. à soupe (15 à 30 ml) de menthe fraîche hachée
- 3 tranches de bacon cuit émincé
- Sel et poivre au goût

MÉTHODE

Mélanger l'huile de canola, le jus de lime, le miel, le cumin et l'échalote. Utiliser 80 ml (1/3 tasse) de ce mélange pour y faire mariner les steaks au moins 30 minutes. Partager le reste des ingrédients dans les assiettes et réserver au frais. Préchauffer le barbecue à intensité élevée. Égoutter la viande et cuire 3 à 4 minutes de chaque côté selon l'épaisseur des steaks. Assaisonner durant la cuisson. Retirer le porc du barbecue, attendre 2 minutes avant de le trancher et le servir rosé sur la salade.

Source: Pour des recettes savoureuses
www.leporcduquebec.com



Côtes levées à la bière noire et à l'érable

4 portions

INGRÉDIENTS

- 2 bouteilles (330 ml chacune) de bière noire
- 2 tasses (500 ml) de bouillon de poulet
- 1 oignon espagnol coupé grossièrement
- 4 gousses d'ail pelées
- 2 feuilles de laurier
- 1 c. à thé (5 ml) de thym séché
- Sel et poivre du moulin au goût
- 3 lb (1,35 kg) de côtes levées de porc du Québec

Sauce

- 1/2 tasse (125 ml) de sirop d'érable
- 1/4 tasse (60 ml) de moutarde de Dijon
- 2 c. à soupe (30 ml) de pâte de tomates
- 2 gousses ail hachées
- 1/2 c. à thé (2 ml) de graines de cumin écrasées
- 1/2 c. à thé (2 ml) de graines de coriandre écrasées
- 2 c. à soupe (30 ml) de ciboulette fraîche hachée
- 2 c. à soupe (30 ml) de persil frais haché

MÉTHODE

Dans une grande casserole, porter à ébullition la bière et le bouillon, l'oignon, l'ail, le laurier, le thym, le sel et le poivre. Déposer les côtes levées et cuire à couvert 60 minutes à feu doux ou jusqu'à ce que la viande soit tendre. Entre-temps, mélanger le reste des ingrédients dans un bol. Préchauffer le barbecue à intensité élevée. Égoutter les côtes levées cuites et les assécher avec un linge propre. Enrober de sauce de tous les côtés et réserver le reste pour badigeonner durant la cuisson. Réduire l'intensité du barbecue à mi-élevée. Faire griller les côtes levées environ 15 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit bien dorée et que les os se détachent facilement de la chair. Couper entre les os pour partager les côtes levées. Accompagner de légumes grillés sur le barbecue.

Source: Pour des recettes savoureuses
www.leporcduquebec.com

FRUITERIE
L'Avenue du Potager
145, boul. Saint-Joseph

Du 30 juin au 6 juillet ou jusqu'à épuisement.

Bleuets
pr. É.-U. no 1

3/5\$

Radis frais
pr. Québec no 1

2/99¢

PRODUIT DU Québec

Les résultats sur la qualité initiale des véhicules neufs selon JD Power

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



Lexus, la marque de luxe du constructeur automobile japonais Toyota, a repris la première place de l'enquête annuelle de la firme JD Power sur la qualité initiale des véhicules vendus en Amérique du Nord. Lexus a donc délogé Porsche de la tête du classement que le constructeur allemand occupait depuis l'an dernier.

J.D. Power a recensé les difficultés rencontrées par les propriétaires d'une nouvelle voiture 90 jours après son achat. Fait intéressant et encourageant, cette dernière enquête est arrivée à la conclusion que la qualité initiale des véhicules vendus chez nous a atteint en 2011 son meilleur niveau d'excellence en 25 ans d'existence de ce classement.

Derrière Lexus, les marques Honda et Acura se sont classées aux deuxième et troisième rangs. Ainsi, les constructeurs japonais dominent largement le classement en occupant six des dix premières positions du classement. Toyota, dont la réputation avait été affectée après une série de rappels pour des problèmes d'accélérateur, revient ainsi dans les dix premières places alors que le constructeur avait atteint un bas historique en 2010 avec une 21^e position. La qualité

des produits Subaru a connu aussi une hausse spectaculaire.

De son côté, Ford a suivi la pente inverse en passant du cinquième rang au 23^e rang en raison des difficultés rencontrées par certaines technologies, notamment, les systèmes de commandes de l'habitacle dont le dispositif Ford MyTouch.

Rappelons que J.D. Power a établi ce classement des marques sur la qualité initiale des véhicules en fonction du nombre de problèmes rencontrés par 100 véhicules vendus. La moyenne s'est établie à 107 problèmes cette année alors que l'an dernier la moyenne était à 109.

Voici les dix premières marques de ce classement : 1- Lexus (73), 2- Honda (86), 3- Acura (89), 4- Mercedes-Benz (100), 5- Mazda (100), 6- Porsche (100), 7- Toyota (101), 8 - Infiniti (102), 9- Cadillac (103), 10- GMC (104).

Le reste du classement se lit comme suit: Hyundai (108), Subaru (108), BMW (109), Chevrolet (109), Volvo (109), Chrysler (110), Lincoln (111), Audi (113), Kia (113), Buick (114), Jaguar (114), Ram (114), Ford (116), Nissan (117), Jeep (122), Land Rover (123), Scion (123), Mini (131), Volkswagen (131), Mitsubishi (133), Suzuki (136), Dodge (137). Somme toute, on remarque que le classement est plus serré que jamais dans le deuxième peloton. ■



La marque Lexus est celle qui offre la meilleure qualité initiale selon une étude de JD Power. L'an dernier, Lexus avait terminé au quatrième rang.



Les véhicules Honda ont effectué une remontée sur la qualité initiale en passant du sixième au deuxième rang cette année. Quant à Acura, la qualité s'est maintenue puisque la marque de luxe de Honda s'est classée au troisième rang comparativement au deuxième rang l'an dernier.



Après avoir dominé le classement l'an dernier, Porsche a été recalé de la première à la cinquième position.



Les véhicules utilitaires GMC ont aussi connu un regain de la qualité puisque la marque de General Motors est passée de la 25^e à la dixième position.



Mercedes-Benz a causé une belle surprise en grimant de la 18^e à la quatrième place.



Après la tempête, c'est le beau temps chez Toyota qui est revenu dans le peloton de tête. Classé au 21^e rang l'an dernier, le géant japonais termine au septième rang.



Mazda a connu un regain sur la qualité initiale de ses véhicules en se classant cinquième.

Carthagène, une ville riche en histoire

ROBERT LANCIAULT



Après trois belles semaines passées en Californie, me revoilà parti pour l'Amérique du Sud afin de visiter les pays du nord, c'est-à-dire la Colombie, l'Équateur, la Bolivie et le Pérou.

De Palm Springs, en Californie, je me suis dirigé en autobus Greyhound vers Los Angeles (21,34 \$) puis en taxi pour me rendre à l'aéroport (40\$). De Los Angeles j'ai pris l'avion d'American Air Lines pour me rendre à Miami (110,70\$ plus un bagage à 30\$ non inclus dans le prix du billet).

À Miami, un ami est venu me chercher à l'aéroport pour coucher chez lui en soirée et repartir le lendemain matin de Fort Lauderdale par Spirit Air Lines vers Carthagène (107,91 plus un autre 30\$ pour une valise non incluse dans le prix du billet d'avion).

Afin de me rendre, à partir de Palm Springs à Carthagène en Colombie, ça m'a coûté tout près de 340\$. Maintenant, plusieurs compagnies aériennes proposent des tarifs avec ou sans les bagages. Ça attire plus les clients qui utilisent Internet pour acheter leurs billets d'avion et qui ne savent pas qu'il y a un supplément pour les valises.

Arrivé à Carthagène, j'ai attendu mon ami qui venait me rejoindre à l'aéroport et de là nous sommes partis en taxi vers le centre-ville afin de nous trouver un endroit pour nous loger.

Le chauffeur de taxi nous a amenés à un hôtel qui ne nous a pas plu et ensuite dans un grand édifice à condos où nous avons loué un appartement pour 160\$ par jour (deux grandes chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger et un immense balcon avec vue sur la mer). Ça nous revenait à 80\$ par jour chacun.



Le bateau-musée *Le Phantom* amarré au port de Carthagène.

EN PLEIN ESSOR

Carthagène fut une grande découverte pour moi. Malgré plusieurs conflits qui ont divisé le pays depuis plusieurs années, malgré une mauvaise réputation faite par les cartels de la drogue et malgré des querelles qui persistent avec des pays voisins, cette ville de Colombie maintient des activités touristiques en plein essor. Les plages qui donnent sur la mer des Caraïbes sont magnifiques et la température de l'eau est parfaite pour les baigneurs qui aiment se sentir confortables dans des mers chaudes.

Les gens sont aussi très accueillants mais, tout comme dans d'autres stations balnéaires à travers le monde, il faut faire attention aux arnaques, car plusieurs soi-disant guides touristiques proposent des tours organisés, des parties de pêche ou des excursions qui n'ont rien à voir avec les vraies agences touristiques.

Considérée comme une porte d'entrée sur les Andes, elle a souvent été attaquée par les autres puissances de l'époque. C'est la raison pour laquelle plusieurs forts sont érigés çà et là afin de défendre la ville et ses occupants.

La plus mémorable bataille qu'a livrée Carthagène est la confrontation avec l'amiral Edward Vernon en 1741. Cet amiral est parti de l'Angleterre avec 186 navires et 23 600 hommes afin de prendre Carthagène des mains des Espagnols. Pendant plusieurs mois, l'amiral Vernon a essayé de percer les défenses des Espagnols mais sans succès.

Les nombreuses forteresses ont résisté assez longtemps pour que les Anglais finissent par manquer de provisions et par attraper la fièvre jaune et la dysenterie. Cinquante navires de la flotte britannique furent coulés et 18 000 hommes périrent dans ces affrontements, soit par la maladie, la famine ou tout simplement au combat.

Il y a donc beaucoup d'histoire dans cette ville des Caraïbes. Beaucoup de forteresses à visiter et plusieurs sites intéressants pour les touristes qui veulent en savoir plus sur l'histoire de cette magnifique ville d'Amérique du Sud.

La population est aussi très intéressante à observer. Environ la moitié des personnes sont de race blanche, 35% sont de race noire, 15% sont de type indien ou mulâtre.

Les discussions que j'ai eues avec plusieurs d'entre eux m'ont nettement montré qu'il y a beaucoup de ségrégation entre eux et qu'ils n'acceptent pas beaucoup de vivre ensemble.

La semaine prochaine «Carthagène, la suite»

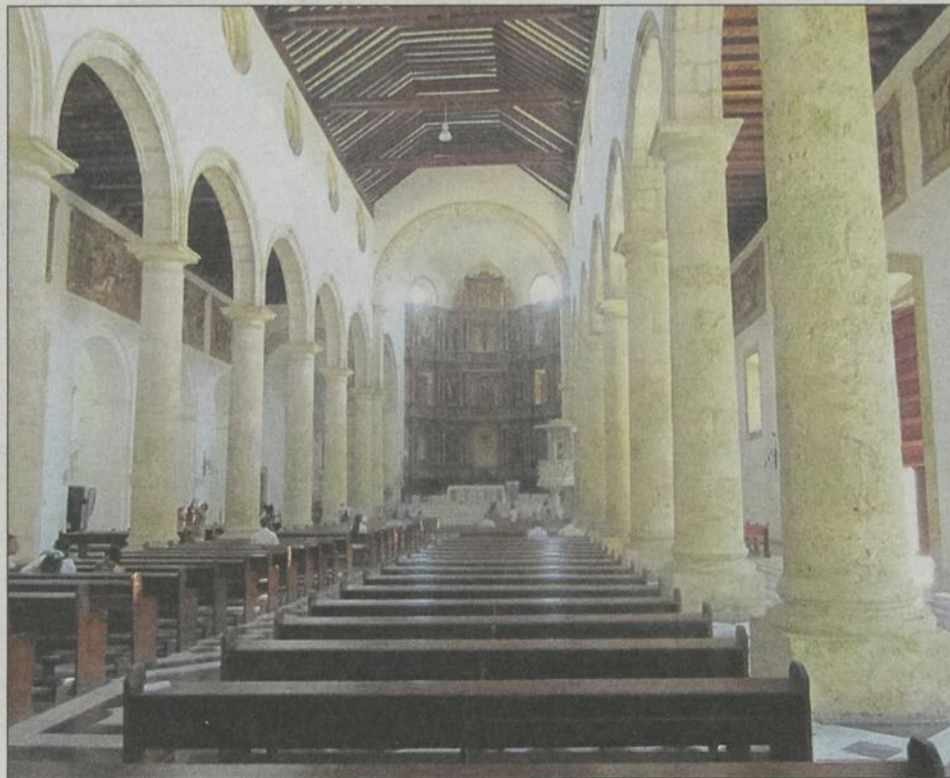
Pour ceux et celles qui aimeraient avoir un complément d'information, vous pouvez communiquer avec moi à l'adresse suivante: RobertLanciault@gmail.com.

Nous nous sommes fait prendre dès notre arrivée par un charlatan qui nous a proposé un tour organisé vers Barranquilla et Santa Marta, une autre station balnéaire près du Vénézuéla. Pour une soixantaine de dollars, on prenait l'autobus vers ces deux villes et on s'est aperçus en parlant avec les autres touristes que le fameux prix que notre guide nous avait fait était presque que le double de ce que les autres avaient payé dans une agence touristique reconnue. Donc, il faut faire attention à ces guides qui veulent prendre notre intérêt. Ils peuvent prendre aussi le capital.

Carthagène est une ville d'un peu plus d'un million d'habitants et elle est classée au patrimoine de l'humanité de l'UNESCO. Elle a été pendant une longue période (tout près de 400 ans) un centre de traite des esclaves et un port qui servait à rapatrier l'or volé aux Aztèques et aux Incas vers l'Espagne.



L'édifice dans lequel je suis resté pendant mon séjour à Carthagène.



La cathédrale de Santa Catalina de Alejandria à l'intérieur de la muraille de Carthagène.

WEEK-END

AUTOUR DU MONDE

Gand, un modèle de planification urbaine

PAULINE CLOUTIER ET
RAYMOND MARIER



De Bruges en Belgique, nous parcourons 30 km avant d'arriver à Gand, ville de 200 000 habitants comptant 45 000 étudiants. Un air de jeunesse se dégage de son décor marqué par le passage des siècles.

On relate avec fierté les nombreuses révoltes de ses habitants contre les dirigeants et les nobles. Les disputes portaient sur les impôts et les taxes. Les riches bourgeois refusaient de payer les taxes demandées. Ils s'opposaient obstinément à toute demande d'argent. On emprisonnait les précepteurs chargés de collecter les nouveaux impôts.

L'empereur Charles Quint, natif de Gand, mata cette révolte. En 1540, il détruisit les murailles de la ville, força les notables coupables à demander pardon publiquement et à traverser la ville pieds nus avec une corde de pendu autour du cou. Aujourd'hui, les Gantois portent cette corde avec orgueil durant toutes les fêtes de la ville. Rêvent-ils, comme leurs ancêtres, de cesser de payer les impôts?

VILLES ÉPARGNÉE

La ville de Gand, épargnée par les bombardements des deux Grandes Guerres, nous montre le résultat d'une planification urbaine datant de plusieurs siècles.



A partir du pont Saint-Michel, magnifique perspective du côté du quai aux Herbes. Au fond, on aperçoit la silhouette du Château des comtes.

En arrivant à pied par le pont Saint-Michel (Sint-Michielsbrug), nous nous arrêtons pour admirer le panorama. On réalise au bout d'un moment qu'on a fait un tour complet sur nous-mêmes et on recommence pour être sûrs d'avoir tout vu: les larges artères, le centre historique, le marché, trois impressionnants clochers, le beffroi, les deux châteaux, l'hôtel de ville, la rivière Leie et les canaux qui se fraient un chemin à tra-

vers tout ça. Dans le centre historique, les impressionnants et riches immeubles des dirigeants du XVI^e siècle se dressent, magnifiques!

Ici, comme à Bruges, les planificateurs ont su préserver de longues perspectives visuelles menant à un point d'intérêt. Les urbanistes ont joué avec les espaces, places, canaux, jardins et les points de vue. Il s'en dégage une ambiance d'ouverture, on a l'impression d'être invités à entrer et à poursuivre la visite. On découvre tantôt une architecture moderne bien intégrée, tantôt une statue d'angle, tantôt une fontaine, une place, des quais, des restaurants, des bars, des terrasses.

Pour avoir un point de vue étendu de la ville et des environs, on peut monter au sommet de la tour de la cathédrale Saint-Bavon, ou au sommet du donjon du château des Comtes.

PLACE AUX HERBES

La Place aux herbes mérite qu'on s'y attarde. Cette place est saisissante et séduisante de beauté, d'élégance et de surprises. À travers des belles maisons d'un style architectural pur et bien conservées à l'identique, il faut chercher longuement avant de trouver la plus petite maison de la ville, la maison Tonlieu (1682).

Elle est toute sobre, deux étages, de la largeur de la fenêtre au-dessus de la porte d'entrée. Elle tient sa place, entre de belles maisons de prestige à cinq ou six étages, beaucoup plus larges, décorées de pierre et coiffées de pignons à redents flamands.

MONASTERIUM POORTACKERE

Grâce à Germaine, notre GPS, nous trouvons à nous loger à cinq minutes de marche du centre-ville, au Monasterium Poortackere. Son nom lui vient de sa localisation: ce monastère construit en 1278 était placé près d'une porte

d'entrée de la ville (poort) et d'un champ (akker).

Comme le dit la publicité derrière la façade rustique, un cloître modeste y est caché, un îlot de calme à l'abri des bruits de cette ville très vivante. Il est immense mais sobre, en brique rouge.

Ce monastère, un ancien béguinage, hébergeait une communauté de femmes, les béguines. Il comprend un ensemble de bâtiments construits autour d'un jardin - aujourd'hui, le stationnement.

Les béguinages comprenaient habituellement des installations domestiques, des ateliers et une imprimerie pour les résidents et la communauté environnante. La communauté accueillait des femmes non mariées ou veuves. Elles y menaient une vie pieuse et contemplative, sans s'engager pour la vie. Elles devaient observer certaines règles: port du costume, présence aux offices religieux et travaux manuels: dentelle, tissage, filage, couture, blanchissage et soin des malades.

Ainsi, elles conservaient une certaine autonomie et restaient économiquement actives. Ces femmes ne pronçaient pas de vœux et étaient libres de quitter le béguinage à tout moment. C'était, pour les femmes en difficulté, un lieu temporaire de refuge sécuritaire. Le béguinage s'est totalement éteint en Flandre et les installations, comme celles-ci, furent affectées à d'autres utilisations.

Nous avons la chance de loger dans la maison du recteur, construction indépendante du monastère. Nous sommes impressionnés par le décor de notre chambre vaste et confortable. Tous les murs affichent des reproductions et des encres représentant des nymphes nues dansant et des femmes à la sortie de leur bain.

Sur le foyer, trône une sculpture représentant le corps nu d'une femme. On ne peut s'empêcher de penser que, si le recteur devait rester chaste au milieu des béguines en costume religieux, il savait et appréciait à tout le moins ce que ce costume cachait à sa vue.

Raymond Marier et Pauline Cloutier ■

WEEK-END

ALCOOL

Choix et conséquences

Comme ancien ivrogne, j'ai vécu ma pénible vie en étant plus souvent qu'autrement complètement insouciant des conséquences logiques qui pouvaient m'arriver, à la suite de certains de mes gestes et actions ou de mes volontaires omissions. Pourquoi m'en faire avec ça, me disais-je? Les autres n'ont qu'à me comprendre, c'est tout!

Le pire, c'est que j'étais tout à fait sincère dans cette affirmation normale pour un enfant de 8-12 ans. Il y a toujours un prix à payer pour ce genre d'attitude rendu à l'âge adulte. À mon arrivée chez les AA, j'ai eu à faire face aux nombreuses conséquences fâcheuses de mes pertes de mémoire, de mes accidents de voiture, de mes chicanes de famille, de mes pertes d'argent, de mes abus de toutes sortes, de mes problèmes de santé, sans oublier les conséquences de mes tenaces remords multipliés par cette monstrueuse culpabilité qui ne cessait de me faire faire des cauchemars, même éveillé.

En écoutant les partages de certains de nos membres, j'ai pu constater que les souffrances des alcooliques étaient presque toutes les mêmes. J'ai eu la grâce de pouvoir m'arrêter à réfléchir profondé-

ment sur l'affirmation suivante: «La vie est faite de choix et de conséquences!» En comprenant bien le sens de cette affirmation, à cet instant même, je prenais conscience que je devenais maintenant responsable de mon bonheur et de mon malheur! J'ai donc trouvé une nouvelle liberté, celle de choisir d'être bien.

RÉUNIONS

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire. Si tu veux arrêter et ne peux le faire, les Alcooliques anonymes peuvent t'aider à le faire. Compose le 514 376-9230 ou sans frais le 1-877-790-2526, il y a un Alcoolique qui répond et qui veut t'aider, ou visite le site officiel AA Québec au <http://www.aa-quebec.org/>

Il y a des réunions ouvertes des Alcooliques anonymes chaque dimanche au Chalet des loisirs Saint-Eugène, 100, rue Bernard, à 10 heures; au sous-sol de l'ancien restaurant Alfa, coin Séminaire et Saint-Louis, à 14 heures; au sous-sol de l'église de Marieville, 603, Claude-de-Ramesay, salle 4, à 14 heures; au 850, Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à 20 heures; à l'hôtel de ville de Noyan, 1213, chemin de la Petite France, à 20 heures. ■

	224, rue Jean-Talon, Saint-Luc 450 359-1166
	VIENNE-BUDAPEST Départ: 6 juillet 3 nuits à Budapest - 4 nuits à Vienne Inclus: déjeuners, passe de train entre Vienne et Budapest 7 nuits 1 329\$
	NOUVEAUTÉ SAINTE-LUCIE En vol direct Départ: 8 janvier Hôtel 4 étoiles Tout inclus 2 semaines 2 509\$
	CROISIÈRE - CARAÏBES DU SUD Départ le 25 janvier 2012 De Miami: Samana, Tortola, St-Martin, Antigua, Dominica, Barbade, St-Kitts 12 nuits incluant 1 nuit à Miami Inclus: vol, taxes, transferts, croisière Cabine intérieure: 1 760\$ Cabine extérieure: 1 910\$ Balcon: 2 160\$
<small>Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35% (ex.: 3,50\$/tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.</small>	

ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec
MADAME MINOU
514 521-8745

SEMAINE DU 30 JUIN
AU 6 JUILLET 2011

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous aimez l'humour et vous avez besoin de rire. Présentement, cela vous est nécessaire plus que jamais. Vous êtes capable de mieux faire face à ce qui vous arrive. Sachez que vous pouvez vous adapter à tout.



TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Certaines complications cesseront de vous gêner bientôt. Vous vivrez des situations favorables et vous vous sentirez très bien dans tout ce que vous expérimenterez. Ayez confiance et tout deviendra meilleur.



GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous êtes sur le point de vraiment savoir ce que vous voulez accomplir. La planète Jupiter vous rend meilleur pour comprendre ce qui vous arrive. Vous vous sentez très bien avec vous-même.



CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous êtes capable de vous surpasser. Vous vivez présentement des choses qui sont très exigeantes mais très valorisantes. Vous vous sentez très apprécié et cela est très bon pour vous.



LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

La planète Vénus vous apporte beaucoup de charme. Vous établissez facilement de bonnes relations amicales avec les gens que vous rencontrez. Cela est quelque chose de formidable dans votre vie, mais ne faites pas confiance à n'importe qui.



VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Si vous voyagez, vous verrez des choses dont vous vous souviendrez longtemps. Il est possible que cela apporte des changements dans votre vie professionnelle. Vous vous sentirez capable de mieux vous réaliser sur tous les plans.



BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous commencez une période pendant laquelle vous aurez de la chance. Plusieurs choses vous paraîtront meilleures. Il est possible que vous ayez à changer votre rythme au travail. Cela sera très intéressant.



SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous réalisez à quel point vous pouvez être tenace. La planète Saturne vous donne la capacité d'être très efficace. Vous êtes capable de surmonter plusieurs choses difficiles.



SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous devrez souvent faire face à des personnes qui vous apporteront le besoin de réfléchir. Cela sera une très bonne chose, mais demeurez très objectif dans tous vos projets.



CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous aimez beaucoup donner aux autres. Tout ce que vous vivez a beaucoup de valeur pour vous. Vous ne voulez jamais vous sentir dépassé par quoi que ce soit. Vous êtes très fier de vous.



VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous ne vous contentez pas de ce qui vous semble trop facile. Vous aimez vraiment comprendre les choses avec intelligence. Vous êtes capable d'être très courageux moralement.



POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Il est possible que vous ayez du succès au moment où cela vous paraissait impensable. Vous en serez comblé. Cela vous apportera beaucoup d'admiration de la part de ceux qui sont près de vous.



WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

L'importance de consulter un expert

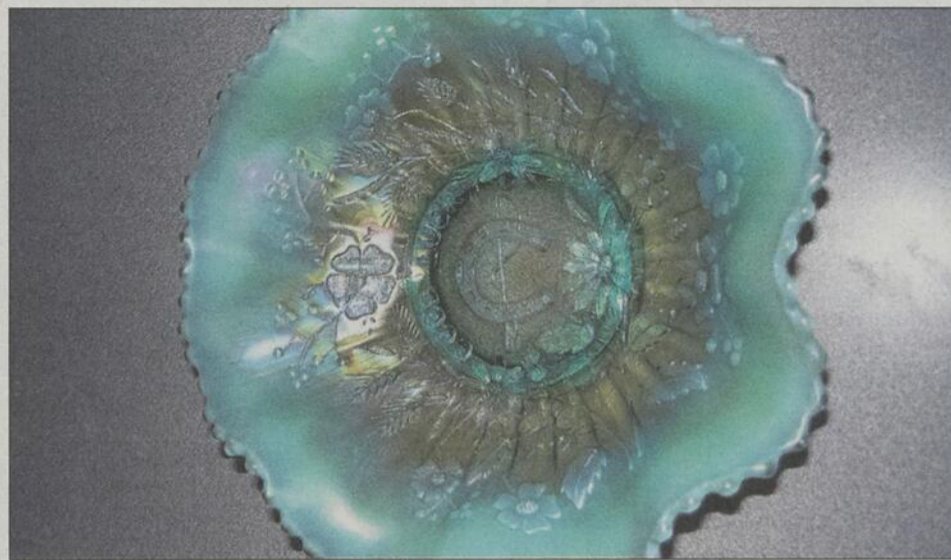
MARIO WILSON



En septembre 2007, à la suite d'une chronique traitant d'un bol de verre carnaval, au motif dit «Good Luck» (simplement parce qu'apparaît au fond un fer à cheval et la mention Good Luck), j'évaluais cette pièce à quelque chose autour de 500 dollars. Je me suis basé sur ma connaissance générale de cette catégorie de verre ancien, sachant fort bien que cette pièce de verre s'avérait d'une grande valeur chez les collectionneurs de verre carnaval.

Au hasard d'une rencontre lors d'un souper pour les membres de l'Association des collectionneurs de céramique du Québec, un membre très actif de l'Association des collectionneurs de verre carnaval me mit la puce à l'oreille lorsque je lui fis la mention de cette chronique vieille de quatre ans. Il allait consulter les photos couleur de cette pièce que je lui envoyai par courriel et ainsi, après consultation de la Bible des collectionneurs de verre carnaval, le livre de David Doty, expert en la matière, j'aurais des nouvelles de la valeur réelle de cette pièce.

D'abord la couleur officielle de ce bol est «Aqua opalescent». La teinte pastel demeure la plus recherchée; même les ondulations du pourtour de la pièce sont les plus en demande chez les collectionneurs. Au surplus, l'importante largeur de la bande lattée confère à ce morceau une cote supérieure d'appréciation chez les connaisseurs. J'avais en partie visé juste en octroyant une valeur marchande aussi élevée que 500 dollars pour



Cette pièce de verre carnaval a une bonne valeur marchande auprès des collectionneurs.

le bol, mais sachez que le livre de Monsieur Doty (connaisseur américain, évidemment), situé plutôt ce bol ancien à une valeur tournant autour de 1500 dollars.

Je suis heureux de constater qu'un expert peut très bien être d'une grande utilité même pour un évaluateur d'antiquité comme moi qui ai quand même plus d'un quart de siècle d'expérience dans ce domaine. Imaginez seulement les membres d'une famille qui doivent liquider la succession de leurs parents et qui ne connaissent pas la valeur, mais pas du tout, de tous les meubles, pièces décoratives ou morceaux de vaisselle qui débordent de partout dans la maison, le garage et même le cabanon. Ça me rappelle ce jeune homme qui s'amusait à ramasser toutes les pièces anciennes qui traînaient autour de Dupuy, son petit villa-

ge d'Abitibi. Dans le petit hangar, au fond de la cour, autrefois la laiterie de la ferme familiale, s'y trouvait une boîte pleine de vases à fleurs de la compagnie McCoy, productrice de céramique aux États-Unis, très connue des collectionneurs en Amérique du Nord. Quelle ne fut pas sa surprise de savoir qu'il en avait pour près de 400 dollars dans sa boîte, il faut bien le dire, plutôt défraîchie, prête à prendre le chemin du dépotoir au prochain passage de la benne à ordures!

Merci encore à Conrad Raymond pour avoir eu l'instinct de conserver ce bol «Good Luck» dans le patrimoine familial; il a pris de la valeur sans même qu'on lui touche! Comme je le dis toujours, faites ce que vous voulez avec vos vieilleries, mais de grâce, informez vous un peu avant d'en disposer; ça vous évitera les «j'aurais donc dû!».

WEEK-END

NOS AÎNÉS

Des hôpitaux amis des aînés

MARIE-NOËLLE L. PAQUETTE



La proportion que tiennent les personnes âgées au sein de la clientèle des hôpitaux québécois ne cesse d'augmenter. Pourtant, il semblerait que les soins ne soient pas toujours adaptés aux besoins des personnes âgées. Pire, il arrive que l'hospitalisation soit carrément néfaste pour le maintien des capacités fonctionnelles des aînés.

Les conséquences fâcheuses des hospitalisations pourraient bientôt diminuer de façon significative. En effet, le concept d'«hôpital ami des aînés» a été lancé la semaine dernière par le Centre universitaire de santé McGill (CUSM) avec le concours de la ministre responsable des aînés, Marguerite Blais, et du ministre de la Santé, Yves Bolduc.

GRAVES RÉPERCUSSIONS

On sait à quel point l'hospitalisation peut être difficile pour une personne âgée. Ce qu'on a peut-être tendance à minimiser, toutefois, ce sont les importantes répercussions que ce passage à l'hôpital peut avoir sur l'autonomie des personnes lorsque vient le moment de rentrer à la maison.

Par exemple, il a été démontré qu'une hospitalisation sans possibilité de bouger

suffisamment menait à plusieurs conséquences néfastes liées à l'immobilisation. Selon un document de formation continue disponible sur le site de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec, ces complications peuvent inclure, entre autres, la faiblesse musculaire et un risque accru de chutes. Il est donc nécessaire que les séjours à l'hôpital permettent aux patients âgés de se lever du lit, de s'asseoir et de marcher afin de préserver le plus possible leur autonomie fonctionnelle.

D'autres problèmes peuvent apparaître en cours d'hospitalisation. Par exemple, l'une des conditions particulièrement fréquentes chez les personnes âgées hospitalisées est le délirium, qui entraîne désorientation, troubles de la mémoire et problèmes de perception, entre autres.

Encore selon des données provenant du site de la FMOQ, on peut travailler à prévenir le délirium en portant attention à certains points. Par exemple, il est essentiel de «garder le patient orienté dans le temps, le lieu et les personnes». Il faut également s'assurer que le patient dorme bien et soit toujours bien hydraté.

CHANGEMENT DE MENTALITÉ

Quoique relativement simples en général, les précautions permettant d'accéder à des soins plus adaptés aux aînés nécessitent

une attention et une implication particulières de la part du personnel. On doit donc pouvoir miser sur une formation adéquate et sur un changement de mentalité en faveur de la clientèle de plus en plus âgée des hôpitaux.

Ainsi, les différents établissements du Québec ont bien du travail à faire pour s'ajuster à leur clientèle. Il faudra sans doute remettre en question des pratiques qui ont cours depuis des années, afin de faire en sorte que l'hôpital cesse d'être un «milieu hostile pour les aînés», selon les dires du ministre Bolduc.

Quelques hôpitaux sont particulièrement proactifs en ce domaine. C'est certainement le cas du CUSM qui, grâce son initiative annoncée la semaine dernière, propose d'effectuer une série d'ajustements à sa philosophie de soins pour aînés, afin de réduire les conséquences négatives des épisodes d'hospitalisation. Espérons que d'autres établissements emboîteront bientôt le pas.

Bonne semaine!

Pour nous joindre: Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées (AQDR), section Haut-Richelieu. Adresse: 870, Curé-St-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: 450 357-9545. Courriel: projet.aqdrhr@live.ca.

Connaissez-vous nos lucioles?

DENIS HENRI



Généralement appelées «mouches à feu», les lucioles ont déjà commencé à éclairer nos campagnes depuis quelques jours. Jusqu'au 20 juillet, on assistera à de plus en plus d'activités chez ces incandescents petits insectes inoffensifs.

C'est souvent lors des vacances d'été que les familles font la connaissance des lucioles. Qui n'a pas été fasciné par ces insectes lumineux? Quel nom donne-t-on à des animaux capables de produire de la lumière? Ce sont des animaux bioluminescents!

S'AGIT-IL VRAIMENT DE MOUCHES?

Non, non et re-non! Il ne s'agit pas du tout de mouches. C'est probablement parce qu'elles volent que les lucioles ont été confondues avec des mouches.

Ce n'est pas le seul insecte que l'on nomme mal... (taons, mannes, sauterelles, etc.). Les vraies mouches font partie de l'ordre des diptères, c'est-à-dire qu'elles ont deux ailes. Les mouches à feu ont quatre ailes dont deux ont été transformées en étuis protecteurs appelés élytres, caractéristique physique de tous les insectes faisant partie de l'ordre des coléoptères.

Le coléoptère le plus connu est sans contredit la coccinelle. La luciole est moins rondelette que la coccinelle et on peut observer de petits rebords pâles tout autour de ses élytres noirâtres. Il faut aussi savoir qu'ils ne sont pas les seuls insectes à produire de la lumière. Par contre, tous les stades de développement, chez cet insecte, produisent de la lumière, à partir de l'oeuf jusqu'à l'adulte. Les oeufs, pondus en juillet, donneront naissance à des



Luciole, communément appelée «mouche à feu».

larves qui se nourriront d'insectes, de vers et autres invertébrés.

En automne, ces larves se trouveront un abri afin d'y passer l'hiver. Au printemps, les larves terminent leur développement puis se transforment en chrysalide. De cette chrysalide naîtra une luciole adulte en juin et juillet, prête à se trouver un partenaire afin de se reproduire à nouveau.

Ce pourquoi on commence à les observer en juin. Il faut savoir que les femelles sont souvent dépourvues d'ailes et restent donc immobiles dans la végétation. Si vous voyez une luciole qui éclaire en volant, il s'agit donc d'un mâle. Lorsqu'il a repéré une femelle dans la végétation, il ira la rejoindre pour la suite des événements de reproduction.

POURQUOI PRODUIRE DE LA LUMIÈRE?

Chez beaucoup d'insectes, les odeurs sont très importantes pour se retrouver dans le milieu naturel. Chez les lucioles, c'est la lumière produite, soit l'intensité et les fréquences du scintillement, qui permet aux différentes espèces de se reconnaître.

Chaque espèce de luciole clignote à un rythme différent. La lumière est produite

dans un organe appelé photophore et met en relation plusieurs substances. Il y a d'abord réaction entre une substance appelée luciférine et une autre substance appelée ATP ou adénosine triphosphate.

Les lucioles ont un contrôle dans l'arrivée d'oxygène dans le photophore et une réaction d'oxydation s'y produit en présence d'une enzyme appelée luciférase. L'énergie produite par la réaction est alors libérée sous forme de lumière. Le plus extraordinaire dans la production de cette lumière, c'est que cette dernière est froide... c'est-à-dire qu'elle ne dégage pas de chaleur.

Certaines lucioles ont même poussé l'audace en imitant la lumière d'une autre espèce pour dévorer le mâle qui se sera fait piéger par ces rusées femelles prédatrices! Le monde des lucioles a de quoi nous surprendre!

Les 7, 8 et 9 juillet prochain, le parc national du Mont-Saint-Bruno offre des randonnées pour découvrir le monde merveilleux des lucioles, randonnées qui sont intitulées «Stars d'un soir». Pour des informations et pour réserver une place, vous pouvez composer le 450 653-7544.

Bonne saison estivale et soyez prudents sur les plans d'eau!

Si vous avez des suggestions de sujets pour des chroniques à venir, n'hésitez pas à me contacter par courriel à: henri.denis@sepaq.com ou par téléphone au 450 928-5089, poste 227. ■

FINI LES BOUFFÉES DE CHALEUR!

« Je prends depuis environ 3 mois votre produit et j'ai remarqué des changements bénéfiques dès la première bouteille. Je n'ai presque plus de bouffées de chaleur et mes périodes de transpirations excessives surtout la nuit ont disparues!

Je suis agréablement surprise des effets bénéfiques que je ressens et je vais continuer à prendre ce produit. Merci! »

Marguerite Pelchat, QC

Le remède
NATUREL
le plus puissant
contre les bouffées
de chaleur!



- ✓ **FACILE;** 1 comprimé par jour
- ✓ **100% NATUREL;** sauge fraîche biologique
- ✓ **SÉCURITAIRE;** peut-être combiné à l'hormonothérapie
- ✓ **CLINIQUEMENT ÉPROUVÉ;** réduit la fréquence et l'intensité des bouffées de chaleur et des sueurs nocturnes en 2 semaines seulement... et ce n'est qu'un début!

A.Vogel

Trouvez les produits A.Vogel dans tous les magasins de produits naturels et dans le département de produits naturels de certaines pharmacies.

L'expertise suisse. Naturellement.
www.avogel.ca • 1-800-361-6320

640293101C_20110630P

**NAPIERVILLE
DRAGWAY**

PISTE DE COURSE
Route 15 sud / sortie 21

★ ★ ★ **GRAND
DERBY**

Bourses et trophées

DÉMOLITION

★ ★ ★ LE DIMANCHE 3 JUILLET À 13 HEURES

**80 VOITURES ET
PICKUP SERONT
DÉMOLIES**

ADMISSION :
Adultes 12\$
Enfants moins de 12 ans 5\$

**Coors
LIGHT**



Info. 450 245-7574 ou 450 245-7656

64021101C_20110630Z

Félicitations à tous les gagnants et *Merci!*
à tous nos généreux partenaires de la 19^e édition
de la Loto-Santé-Canards 2011



Fondation Santé
 Haut-Richelieu-Rouville

1^{er} Prix

10 000 \$

billet no. 08075

Alain Sergerie

Saint-Jean-sur-Richelieu



2^e Prix

IGA

billet no. 01488

Solange Langlois

Saint-Jean-sur-Richelieu



Remis par Yan Gladu, propriétaire IGA EXTRA Gladu à gauche sur la photo

3^e Prix

RONA
 L'ENTREPÔT

billet no. 05215

Marina Gosselin Itée

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix



Pierre Rathé représentant pour Rona l'Entrepôt

4^e Prix

Desjardins

billet no. 07967

France Lorrain

Saint-Jean-sur-Richelieu



Prix remis par Luc Bazinet, directeur général, Caisse Desjardins du Haut-Richelieu

5^e Prix

club
 voyages
 Éden

billet no. 05940

Gilles Fortin

Saint-Jean-sur-Richelieu



6^e au 8^e Prix

Caron

SPAS - BBQ - Foyers

billet no. 05328 Richard Caron, Saint-Césaire

billet no. 01930 Francine Archambault, Saint-Jean-sur-Richelieu

billet no. 04850 Pierre Gauthier, Chambly



9^e au 11^e Prix

LUCAR
 produits pétroliers

billet no. 04779 Anthony Hyde, Chambly

billet no. 07910 Jeanine Thibodeau, Chambly

billet no. 06878 Richard Pépin, Saint-Jean-sur-Richelieu



Prix remis par Sylvain Perreault, directeur de Lucar en haut à gauche sur la photo

12^e au 14^e Prix

Décocentre
 Bouvreuil **Accent**

billet no. 08959 Normandin Transit, Napierville

billet no. 01887 Nancy Deblois, Saint-Jean-sur-Richelieu

billet no. 04046 Danielle David, Mont-Saint-Hilaire



Vice-président développement des affaires, Eric Raimondo et directrice aux douanes, Alexandra Normandin représentaient Normandin Transit

15^e au 17^e Prix

LA MAISON
 DE L'INFORMATIQUE

billet no. 08756 Jeanne-D'Arc Charette, Saint-Jean-sur-Richelieu

billet no. 04055 Michel Leclerc, Carignan

billet no. 01916 Lynda Hamel, Saint-Jean-sur-Richelieu



Prix remis par Caroline St-Louis représentante de Druides Informatique (2e sur la photo) ainsi que de André Pagé de la Maison de l'informatique

18^e et 19^e Prix

Sears

billet no. 07320 Normandin Transit, Napierville

billet no. 01932 Marie Halde, Saint-Jean-sur-Richelieu



Prix remis par Mélanie Laplante de Sears du Carrefour Richelieu

20^e au 25^e Prix

JC
JEAN
 COUTU

billet no. 04016 Annie Benoit, Chambly

billet no. 06767 Roger Lamothe, Saint-Jean-sur-Richelieu

billet no. 05613 Pierre Couture, Saint-Blaise-sur-Richelieu

billet no. 05979 Gilles Blais, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

billet no. 06898 Gerry Poirier Jr, Mont-Saint-Grégoire

billet no. 08226 Luc Larouche, Saint-Alphonse de Granby



Merci! à Philippe Laprise,
 notre porte-canards-officiel
 ainsi qu'à tous nos partenaires et
 à tous les acheteurs
 de billets de la 19^e édition de la
Loto-Santé-Canards!



Un grand merci à nos partenaires médias :

LE CANADA
 FRANÇAIS

TVR9
 TÉLÉVISION DU HAUT-RICHELIEU

boom
 104.1 - 106.5
 MONTBÉLÉGIÉ